CE

MANUALE UTENTE-INSTALLATORE PER MONOBLOCCO A FINESTRA IT

USER'S-INSTALLER'S MANUAL FOR TROPICAL WINDOW TYPE EN

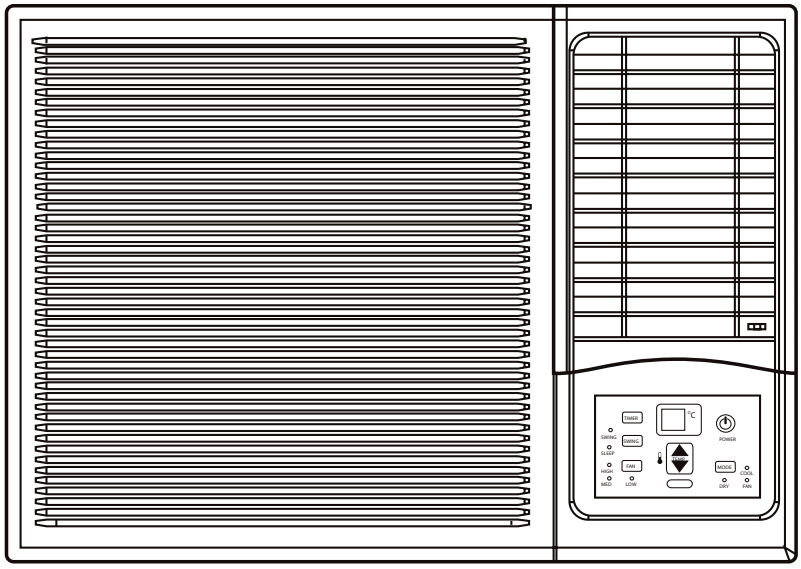
CLIMATIZADORES PARED SPLIT PARA MONOBLOQUE VENTANA ES

MANUEL USAGER-INSTALLATEUR POUR CONDITIONNEUR À FENÊTRE FR

BENUTZER-INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR FENSTER BLOCK DE

MODELLO / MODEL / MODELO / MODELE / MODELL

F26A3



Questo manuale è stato creato per scopo informativo. La ditta declina ogni responsabilità per i risultati di una progettazione o di una installazione basata sulle spiegazioni e le specifiche tecniche riportate in questo manuale. E' inoltre vietata la riproduzione anche parziale sotto qualsiasi forma dei testi e delle figure contenute in questo manuale.

This manual has been created for informative purpose. The company declines every responsibility for the results of projecting or installation based on the explanations and the technical specifications given in this manual. Is besides forbidden the reproduction under any form of the texts and of the figures contained in this manual.

Este manual ha sido editado con fines informativos. La empresa se exime de cualquier responsabilidad derivada de un proyecto o una instalación basada en las explicaciones técnicas que figuran en el manual. Por otra parte, está prohibida la reproducción, incluso parcial, bajo cualquier forma, de los textos y de las figuras contenidas en el manual.

Ce manuel a été créé pour le but informatif. L'entreprise décline toute responsabilité pour les résultats d'un projet ou d'une installation basée sur les explications et les détails techniques rapportés dans ce manuel. Elle est en outre défendue la reproduction même partielle sous n'importe quel forme des textes et des figures contenues dans ce manuel.

Dieses Handbuch wurde zu Informationszwecken erstellt. Das Unternehmen haftet nicht für die Ergebnisse eines Entwurfs oder einer Installation, die auf den Erklärungen und den technischen Angaben in diesem Handbuch gründen. Der Nachdruck der in diesem Handbuch enthaltenen Texte und Abbildungen in jeglicher Form ist untersagt.

I prodotti elettrici ed elettronici di eventuale scarto non dovranno essere disposti con i normali rifiuti domestici, ma smaltiti a norma di legge RAEE in base alle direttive Europee 2002/96/CE e successive modifiche 2003/108/CE, informandosi presso il Comune di residenza o presso il rivenditore nel caso in cui il prodotto venga sostituito con uno analogo.

Possible wasted electrical or electronic devices/products should not be located together with normal domestic waste, but disposed according to the current WEEE law in compliance with the European Directive 2002/96/EC and following modifications 2003/108/EC. Please inform yourself at your local Administration or at your reseller in case the product will be replaced with a similar one.

Los residuos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados junto con los residuos domésticos, pues deben ser tratados tal como indican las normas sobre RAEE basadas en las Directivas Europeas 2002/96/CE y sus modificaciones posteriores 2003/108/CE, pidiendo información al ayuntamiento donde se esté domiciliado o al establecimiento distribuidor del producto, en el caso de que este último sea sustituido por otro similar.

Les produits électriques et électroniques d'éventuel écart ne devront pas être disposés avec les normaux refus domestiques, mais recueillis aux termes de la loi RAEE sur la base des directives Européennes 2002/96/CE et les suivantes modifications 2003/108/CE, en s'informant auprès de la Commune de résidence ou auprès du fournisseur dans le cas ou le produit vient d'être substitué avec un autre produit analogue.

Mögliche elektrische und elektronische Abfallprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll deponiert werden, sondern sind gemäß des Gesetzes zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten unter Einhaltung der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2002/96/EG und der nachfolgenden Änderungen in 2003/108/EG zu entsorgen. Im Falle, dass das Produkt mit einem ähnlichen ersetzt wird, ist die örtliche Gemeinde oder der Wiederverkäufer zu Rate zu ziehen.

Serie / Series / Serie / Serie

FINESTRA-WINDOW-VENTANA FENÊTRE-FENSTER-JANELA

Emissão / Issue Ausgabe / Emission	Substitui / Supersade Ersetzt / Remplace
01 - 2013	10 - 2012

Catálogo / Catalogue / Katalog / Catalogue

MUI14007C0005-01

INDICE - INDEX - ÍNDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

ITALIANO 4
ENGLISH 11
ESPAÑOL. 18
FRANÇAIS 25
DEUTSCH 32

APPENDICE - APPENDIX - APÉNDICE - APPENDICE - ANHANG

1. IDENTIFICAZIONE - IDENTIFICATION - IDENTIFICACIÓN - IDENTIFICATION IDENTIFIZIERUNG 40

2. DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN 41

3. SCHEMI ELETTRICI - ELECTRIC SCHEMES - ESQUEMAS ELÉCTRICOS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMEN. 41

ITALIANO

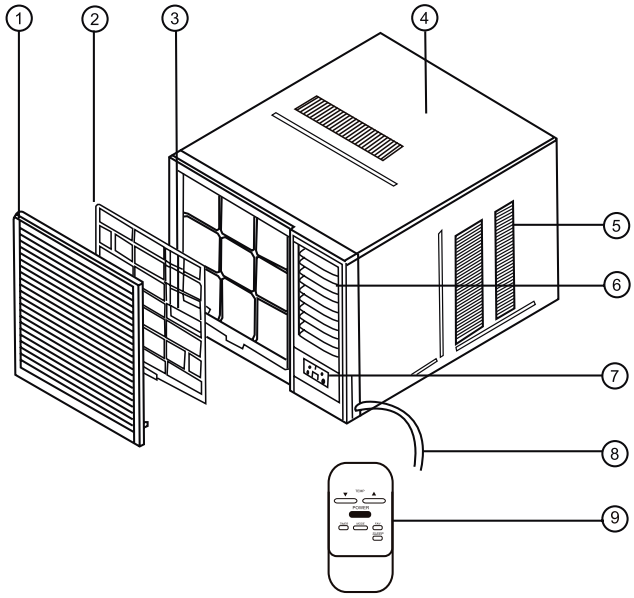
INDICE

1. Nome delle parti 6
2. Precauzioni. 6
3. Una corretta installazione del condizionatore. 7
4. Nomi dei controlli 8
5. Telecomando 8
6. Per la manutenzione. 9
7. Guasti e cause 10

Annessi

1. IDENTIFICAZIONE. 40
2. DIMENSIONI 41
3. SCHEMI ELETTRICI 41

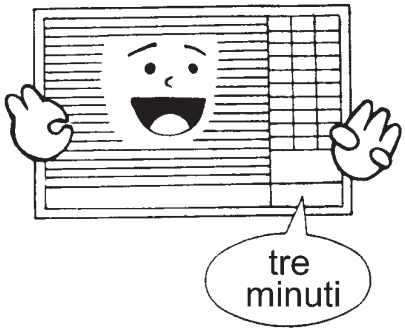
1. NOME DELLE PARTI



① Pannello frontale Entrata aria (per il lato interno)
② Filtro dell'aria
③ Struttura
④ Alloggiamento unità
⑤ Entrata dell'aria dall'esterno
⑥ Uscita dell'aria
⑦ Pannello di controllo
⑧ Cavo di alimentazione
⑨ Telecomando

Prima di accendere la macchina, inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente. Assicurarsi che questa presa sia designata per corrente a 15 A e con un fusibile intercambiabile da 15 A, AC 250 V.

2. PRECAUZIONI

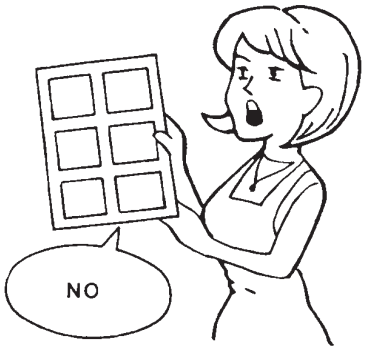


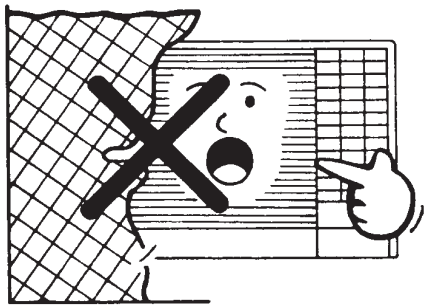
Aspetta almeno tre minuti!

Assicurarsi di tenere l'unità spenta per almeno tre minuti prima di riavviare le operazioni di raffrescamento, altrimenti il fusibile potrebbe saltare a causa di un eccessivo carico sottoposto alla macchina.

Montare il filtro dell'aria

Prima di avviare qualsiasi operazione, essere sicuri di aver montato il filtro dell'aria. Pulire sempre il filtro dell'aria all'inizio della stagione. Pulirlo ogni due settimane durante la stagione.



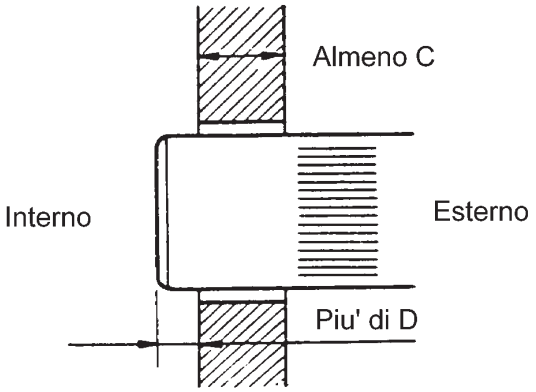


Prima di avviare l'interruttore, assicurarsi che l'entrata dell'aria non sia ostruita .

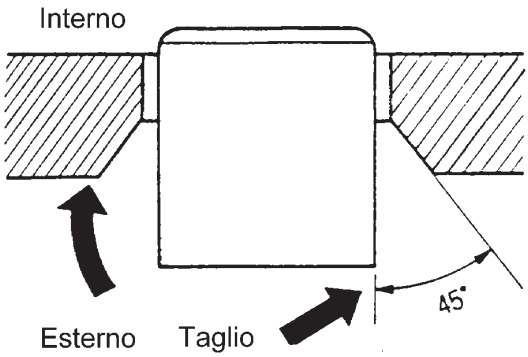
3. UNA CORRETTA INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE

Al fine di garantire la sicurezza e di evitare problemi alla macchina per molto tempo, osservare i seguenti consigli:

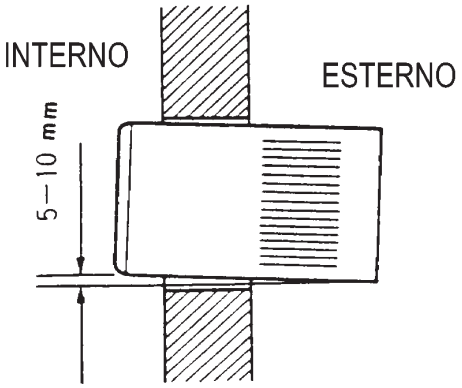
- Installare l'unità in un luogo sufficientemente stabile per supportare la macchina in modo sicuro.
- Prevedere sufficiente distanza o spazio attorno all'entrata e all'uscita dell'aria in modo che il flusso d'aria non sia ostruito (come illustrato nelle figure a seguito)



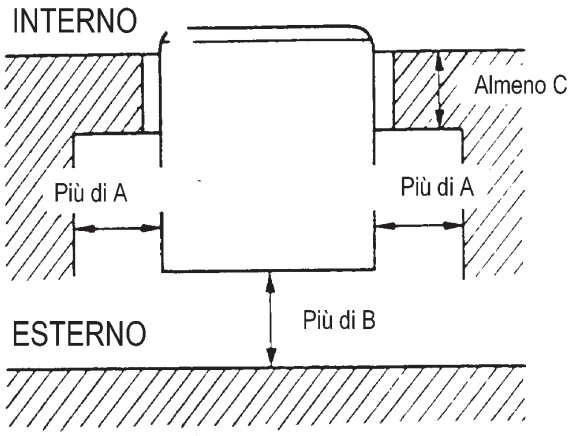
Io spessore del muro deve essere almeno C



Se Io spessore del muro e' maggiore di C tagliare il muro come illustrato



posizionare il retro dell'unità più in basso per permettere alla condesa di fluire fuori liberamente

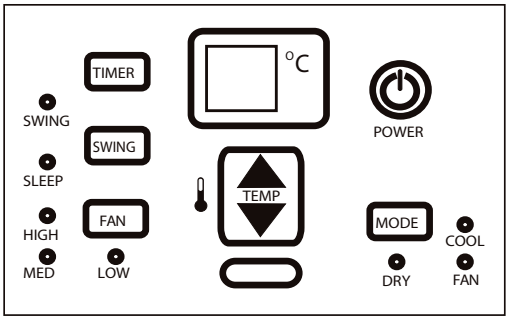


MODELLO	A	B	C	D
F26A3	400	500	170	50

Raffreddamento	Temp. lato esterno	18 ~ 43°C (Clima T1)	21 ~ 52°C (Clima T3)
	Temp. lato interno	17 ~ 32°C (Clima T1)	17 ~ 32°C (Clima T3)

Alimentazione: 220-240V ~ , 50 Hz
Pressione d'esercizio: 1,5 - 4,2 Mpa
- Non installare l'unità in luoghi con sospette o possibili perdite di gas.
- Se il condizionatore d'aria sta operando in un ambiente che contiene olii (inclusi gli olii delle macchine), sale (nelle zone dei litorali), vapori di zolfo (in prossimità di fonti calde), etc. è possibile che si verifichino malfunzionamenti dell' unità.

4. NOMI DEI CONTROLLI



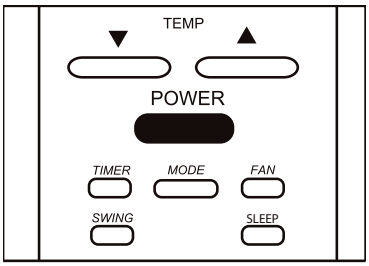
Tasto POWER: consente di spegnere e accendere il condizionatore.
Tasto MODE: permette di selezionare la modalità di funzionamento, Raffreddamento (COOL), ventilazione (FAN), deumidificazione (DRY).
Tasto FAN: permette di selezionare la velocità della ventilazione: Bassa (LOW), Media (MED), Alta (HIGH).
Tasto TEMP "▲": consente di regolare la temperatura ambiente interna "▲" ne imposta l'aumento.
Tasto TEMP "▼": consente di regolare la temperatura ambiente interna "▼" ne imposta la diminuzione.
Tasto TIMER: consente di impostare l'orario di accensione / spegnimento in automatico.
Tasto SWING: consente di attivare o disattivare l'oscillazione automatica del deflettore di aria.
Premere il tasto **SWING** per una durata di 2 secondi per attivare la modalità SLEEP, il funzionamento in questa modalità consente di ridurre i rumori al fine di creare un ambiente confortevole.

5. TELECOMANDO

5.1 SPECIFICHE DEL TELECOMANDO

Modello	R031D
Tensione nominale	3.0 V (Batterie alcaline LR03 X 2)
Tensione minimale CPU emissione del segnale	2.0 V
Portata segnale del telecomando	8 m (Sotto tensione di 3.0 V, raggiunge 11 m)
Temperatura ambiente	-5°C ~ 60°C

5.2 DESCRIZIONE DEI TASTI DEL TELECOMANDO



Tasto TEMP "▲▼": Premendo il tasto **"▲"** si incrementa la temperatura fino a 31°C. Premendo il tasto **"▼"** si diminuisce la temperatura fino a 16°C.
Tasto POWER: Potete accendere o spegnere il climatizzatore premendo questo tasto indirizzando il telecomando verso il ricevitore dell'unità.
Tasto MODE: Ogni qualvolta si preme il tasto si seleziona una modalità di funzionamento nella sequenza: Automatico (AUTO) si presente, riscaldamento (HEAT) si presente, raffreddamento (COOL), ventilazione (FAN), deumidificazione (DRY) e nuovamente AUTO.
Tasto TIMER: Usare il tasto TIMER per impostare l'orario di accensione o di spegnimento.
Tasto SLEEP: Premere questo tasto per selezionare il funzionamento a risparmio energetico, premere di nuovo il tasto per annularlo.
Tasto SWING: consente di attivare o disattivare l'oscillazione automatica del deflettore di aria.
Tasto FAN: Ogni qualvolta si preme il tasto si seleziona una diversa velocità del ventilatore nella sequenza Alta (HIGH), media (MED), bassa (LOW).

5.3 INSTALLAZIONE / SOSTITUZIONE BATTERIE

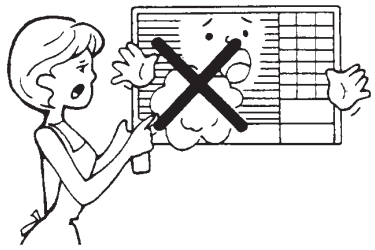
Usare due batterie alcaline tipo AAA 1,5 V.
1) Rimuovere il coperchio delle batterie facendolo scivolare nella direzione della freccia.
2) Rimuovere le batterie vecchie e inserire le nuove facendo attenzione ad allineare correttamente le polarità (+) e (-).

6. PER LA MANUTENZIONE

Quando si revisiona il condizionatore d'aria, assicurarsi di aver premuto il tasto "**POWER**" per spegneralo.

Pulizia del filtro

Se il filtro dell'aria si dovesse intasare con la polvere, l'entrata dell'aria è ostruita e l'effetto di raffrescamento diminuisce. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane, seguendo la spiegazione illustrata riportata qui di seguito.



La rimozione del filtro d'aria

· Premere dove riportato "PUSH" su entrambi i lati in basso della griglia di apertura e rilasciare la griglia stessa.
· Sollevare con il dito la linguetta sul fondo dove riportato "PUSH" ed aprire la griglia di apertura verso la posizione di chiusura. Non aprirlo che dalla posizione di serratura.
· Tirare il filtro dell'aria verso il fondo sfilandolo dal suo supporto.

· Non usare diluenti, solventi, detergenti in polvere o solventi simili, o qualunque insetticida liquido sul condizionatore d'aria, poiché l'uso di questi può causare danneggiamenti o perdite di colore, rottura o deformazione della superficie dell'unità.

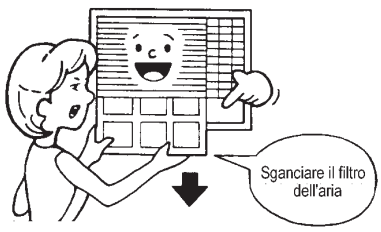
· Mai provare a pulire l'unità versando acqua direttamente su essa, perché questo causerà il deterioramento dell'isolante elettrico.

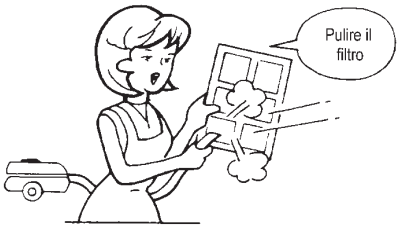
La pulizia del filtro dell'aria

· Rimuovere la polvere intasata nel filtro con qualche colpetto
· Lavare bene il filtro con acqua tiepida ad almeno 40°C (104°F) strofinandolo dolcemente. Per avere migliori risultati, lavare il filtro con acqua saponata o detergenti neutri.
· Dopo la rimozione della polvere, risciacquare bene il filtro utilizzando acqua pulita e asciugarlo completamente.

Reinstallazione del filtro

· Tenere il filtro dell'aria col lato contrassegnato dalla scritta "FRONT" sollevato e inserirlo lungo la sede finché non si blocca completamente.
· Spingere sulla posizione contrassegnata dalla scritta "PUSH" su entrambi i lati sul fondo della griglia di apertura e chiudere la griglia di apertura fermamente.





Se il condizionatore d'aria viene avviato senza il filtro dell'aria, la polvere non viene tolta dall'aria della stanza, e l'accumulo risultante nella macchina può portare un'avaria. Non dimenticare di installare il filtro dell'aria. Quando la griglia di immissione e il cabinet sono sporchi, pulirli con acqua tiepida (sotto i 40°C). Raccomandato l'uso di un detersivo neutro.

Piccole manutenzioni di fine stagione

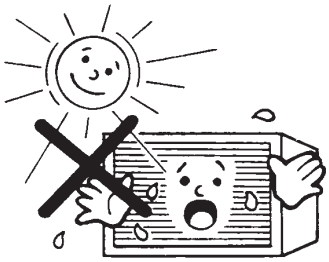
1. Avviare il ventilatore per mezza giornata per asciugare alcune parti dell'unità.
2. Disattivare l'alimentazione e togliere la spina dalla presa della corrente.

(Per le piccole manutenzioni di inizio stagione invece, leggere il manuale alla pagina 2.)

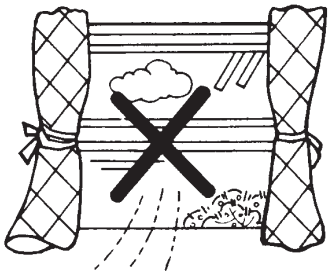
7. GUASTI E CAUSE

In caso di malfunzionamenti, controllare l'unità come sotto riportato. Se l'unità devesse continuare a dare problemi dopo le operazioni di controllo sotto riportate, contattare il centro assistenza.

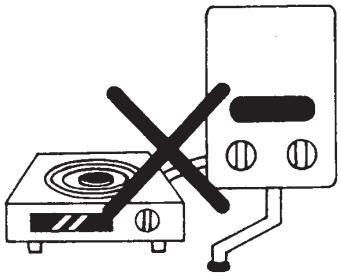
Il lato esterno di entrata o di uscita dell'aria sono bloccati o intasati.



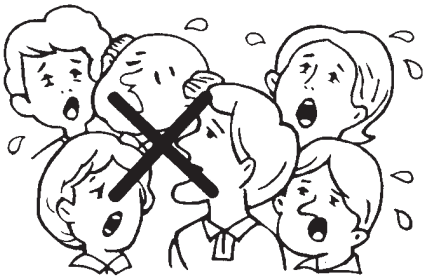
La temperatura sul lato esterno è troppo alta per la diretta esposizione al sole o fonti di calore che produrranno nella macchina un basso effetto di raffrescamento.



Porte e finestre sono aperte.

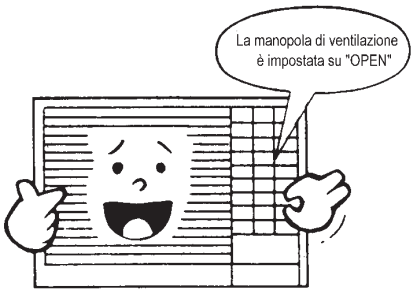


Caldaia, scaldabagno o stufe sono usate nella stanza, quindi si produrrà un insufficiente effetto raffrescante.

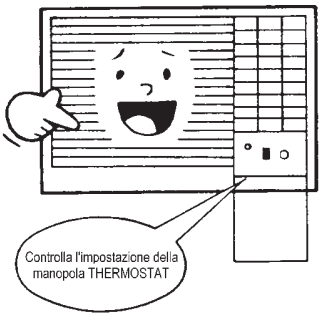


Ci sono troppe persone nella stanza.

Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere

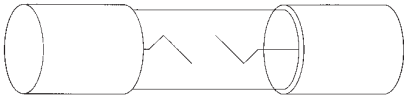


La manopola di ventilazione è impostata su "OPEN".



Controllare le impostazioni della manopola del termostato

Controllare se l'alimentazione è disattivata



Controllare se il fusile è saltato

ENGLISH

INDEX

1. Parts name 13

2. Precautions. 13

3. Air Conditioner correct installation 14

4. Controls 15

5. Remote controller 15

6. Maintenance 16

7. Troubles and causes 17

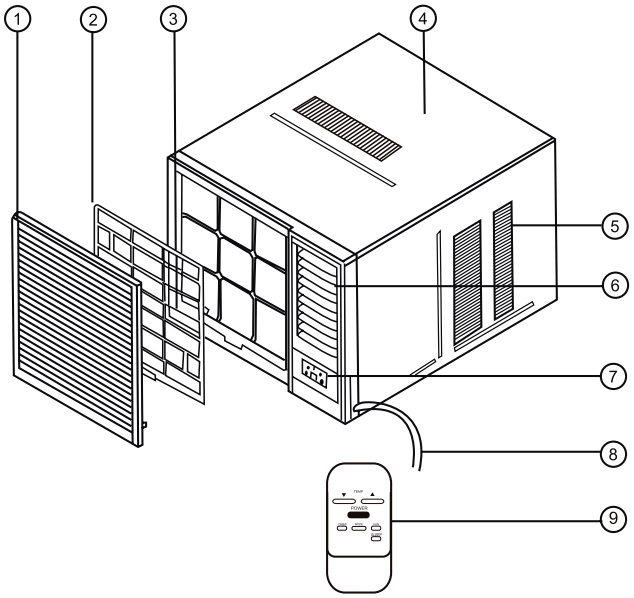
Annexes

1. IDENTIFICATION 40

2. DIMENSIONS 41

3. ELECTRIC SCHEMES 41

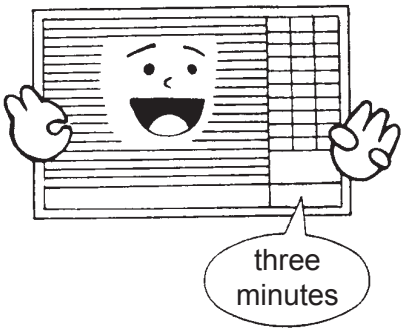
1. PARTS NAME



① Front panel air inlet (indoor side)
② Air filter
③ Frame
④ Cabinet
⑤ Air inlet (outdoor side)
⑥ Air outlet (indoor side)
⑦ Control panel
⑧ Power cord
⑨ Remote controller

Before you turn the machine on, please insert the plug of the power cord into a socket. Please be sure this sockeet is designed for 15 A current and with a changeable fuse rated 15 A, AC250V.

2. OPERATING PRECAUTIONS

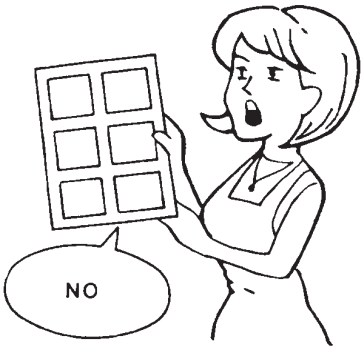


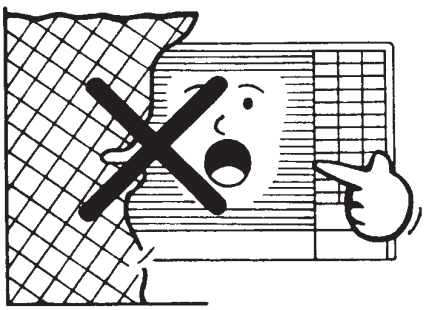
Wait at least three minutes !

Be sure to keep the unit turned off for at least three minutes before restarting cooling operation, otherwise the fuse could blow due to excessive load applied to the machine.

Attach air filter

Before starting air conditioner operation, be sure that the air filter is in place. Always clean the air filter at the beginning of the season. Clean it every two weeks during the season.

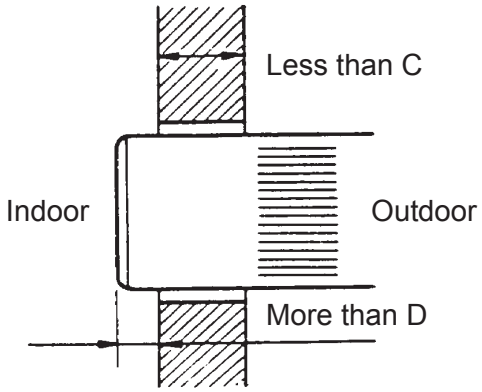




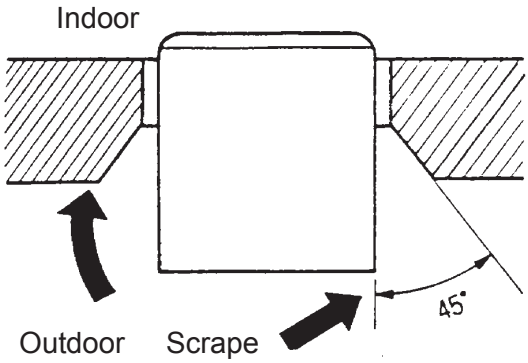
Before turning ON the selector switch, make sure that the air inlet and the air outlet are not obstructed by anything.

3. AIR CONDITIONER CORRECT INSTALLATION

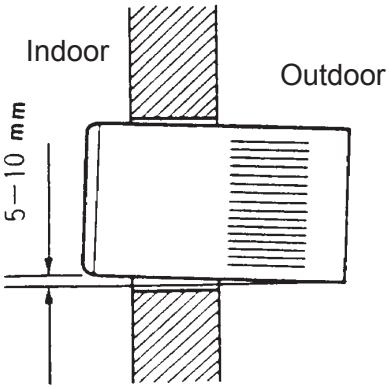
In order to assure safe and trouble-free operation for an extended period of time, observe the following instructions
- Install the unit at a place having sufficient strengt to support the unit securely.
- Provide sufficient clearance or space around the air inlet and air outlet so that air flow will not be oobstructed (see following figure)



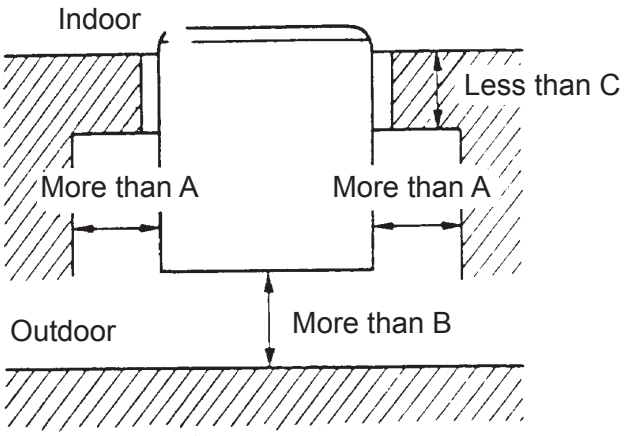
Wall thickness is less than C



If the wall thickness is more than C, scrape the wall as shown above



Make rear side lower so that water will drain out smoothly

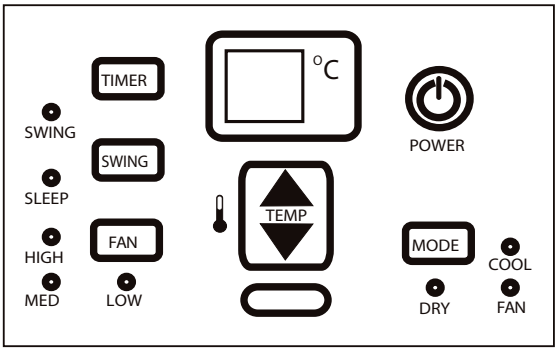


MODEL	A	B	C	D
F26A3	400	500	170	50

Cooling operation	Outdoor temperature	18 ~ 43°C(T1 Environment)	21 ~ 52°C(T3 Environment)
	Indoor temperature	17 ~ 32°C (T1 Environment)	17 ~ 32°C (T3 Environment)

Power supply: 220-240V ~ , 50 Hz
Design pressure: 1,5 - 4,2 Mpa
- Don't install the unit at a place where leakage of combustible gas is suspected.
- If the Air Conditioner is operating in an atmosphere containing oils (machine oils including), salt (near a coastal area), sulfide gas (near a hot spring). etc, such substances may lead to failure of the unit.

4. NAMES OF CONTROLS



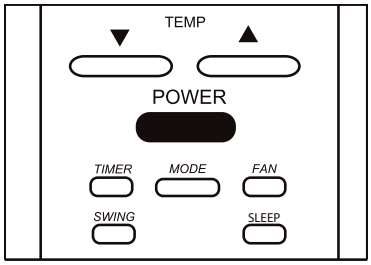
POWER button: to turn the air conditioner on and off.
MODE button: to select the operating mode: COOL, FAN, DRY.
FAN button: to set the fan speed in the sequence that goes from, Low, Medium, High.
TEMP button "▲": to increase the set temperature of the unit until 31°C.
TEMP button "▼": to decrease the set temperature of the unit until 16°C.
TIMER button: Press it to set auto-off/auto-on timer.
SWING button: allows you to activate or disactivate the automatic oscillation of the louvers.
Press the "SWING" keypad for 2 seconds will activate the SLEEP mode which can reduce noise creating a comfortable sleeping environment.

5. REMOTE CONTROLLER

5.1 REMOTE CONTROL SPECIFICATIONS

Modello	R031D
Tensione nominale	3.0 V (Batterie alcaline LR03 X 2)
Tensione minimale CPU emissione del segnale	2.0 V
Portata segnale del telecomando	8 m (Sotto tensione di 3.0 V, raggiunge 11 m
Temperatura ambiente	-5°C ~ 60°C

5.2 DESCRIPTION OF FUNCTION BUTTONS ON THE REMOTE CONTROLLER



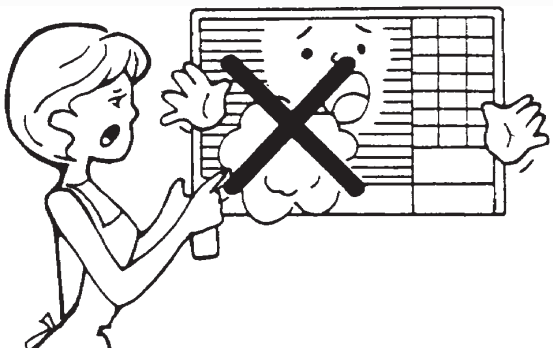
TEMP button ▲▼: Press the button "▲" to increase the indoor temperature setting up to 31°C. Press the button "▼" to decrease the indoor temperature setting up to 16°C.
POWER button: Push this button to start the unit operation. Push the button again to stop the unit operation.
MODE button: Each time you push the button, a mode is slelected in a sequence that goes from AUTO (if applicable), HEAT (if applicable), COOL, FAN and DRY.
TIMER button: Push the TIMER button to set the switch on time. Push the TIMER button to set the switch off time. The auto switch on/off time can be set form 0 - 12 hours.
SLEEP button: Press this button to go into the Energy-Saving operation mode. Press the button again to cancel.
SWING button: Activates the automatic air SWING (vertical) louver oscillation) feature.
FAN button: This button is used for setting Fan Speed in the sequence that goes from HIGH, MED, LOW.

5.3 INSTALL/REPLACE BATTERIES

The Remote Controller uses two alkaline dry batteries (AAA 1,5 V).
1. To install the batteries, slide the back cover of the battery compartment and install the batteries according the direction (+ and -) shown on the Remote Controller.
2. To replace the old batteries, use the same method as mentioned above.

6. MAINTENANCE

When servicing the unit, be sure to push the "POWER" button for to switch off the unit and disconnet the electric power.



· Do not use gasoline, benzine , thinner or other .....

Never attempt to clean the unit by puring water directly on it as this will cause deterioration of the electrical insulation.

Filter cleaning

Should the air filter become dirty by means of dust, the air inlet would be obstructed and the cooling effect would be decreased. Clean the air filter every two weeks following the below specification.

Removal of air filter

· Push the "PUSH" position on both sides at the bottom of inlet grill and release the inlet grille.
· Lift the grille tab at the bottom of "PUSH" position and open the inlet grille to the lock position. Don't open it more than the lock position.
· Pull the air filter toward bottom by holding air filter grip.

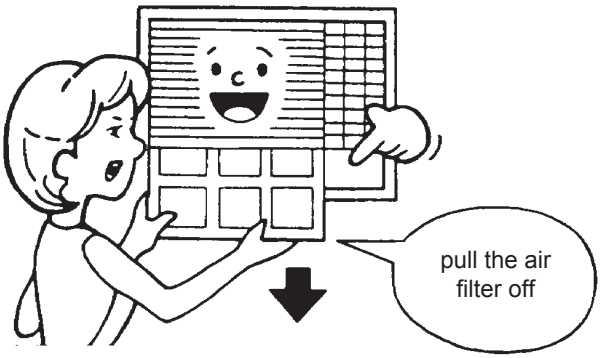
Cleaning of air filter

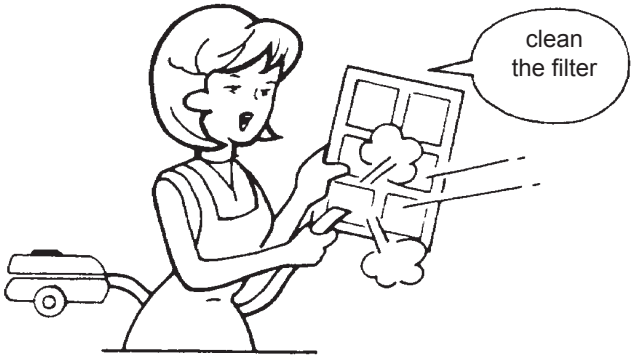
· Remove the dust clogged in the filter by tapping it.
· Wash the filter well with lukewam water of less than 40° C (104° F) while rubbing lightly. To get better results wash it with soapy water or a neutral cleaning agent.
· After dust is removed, rinse the filter well using clean water and dry it completely.

Attaching the air filter

· Hold the air filter with "FRONT" side up and insert it along the filter guide till it stops completely.
· Push the "PUSH"position on both sides at the bottom of inlet grille and close the inlet grille firmly.

If the air conditioner is operated without an air filter, dust is not removed from the room air, and resultant accumula-





tion in the machine may lead to a failure.

Do not forget to install the air filter. When the air inlet grille and cabinet are directly, wipe with luke-warm water (below 40° C) use of a mild detergent is recommended.

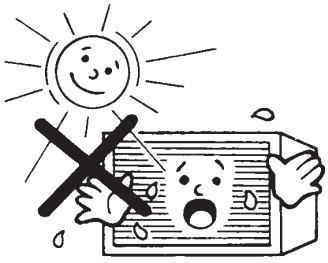
Off-season care.

1. Operate the fan alone for half a day to dry out the inside of the unit.
2. Turn off power and remove plug from wall socket.

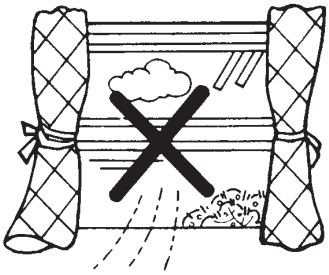
7. TROUBLES AND CAUSES

Before requesting servicing, ceck the following points

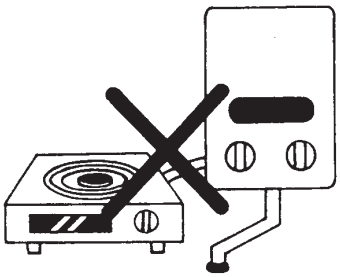
Outdoor side air outlet or inlet is blocked.



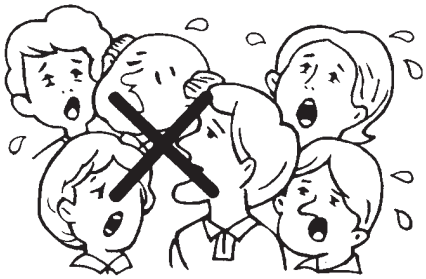
Outdoor side temperature is abnormally high due to application of direct sunlight or heat from some other source, will results in poor cooling.



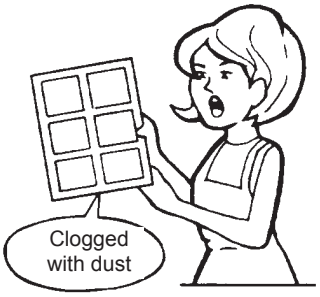
Door and window are open.



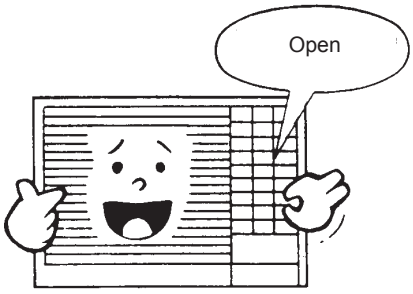
Water heater or cooking stove is used in the room will results in poor cooling.



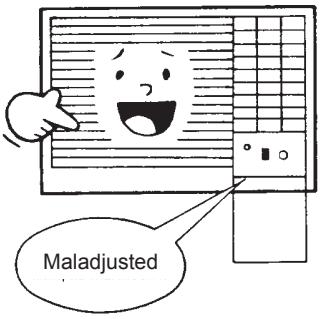
There are too many people in the room.



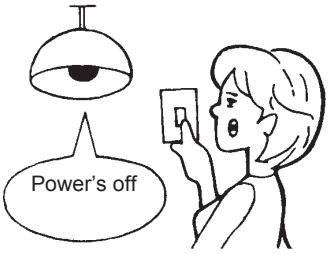
Air filter is clogged with dust.



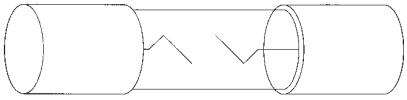
Ventilation knob is set at “OPEN”.



Thermostat knob is not adjusted correctly



Check if the power supply is cut off



Check whether the fuse is blown

ESPAÑOL

ÍNDICE

1. Nombre de las partes 20

2. Precauciones 20

3. Una correcta instalación del acondicionador 21

4. Nombres de los controles. 22

5. Mando a distancia 22

6. Para el mantenimiento 23

7. Problemas y sus causas. 24

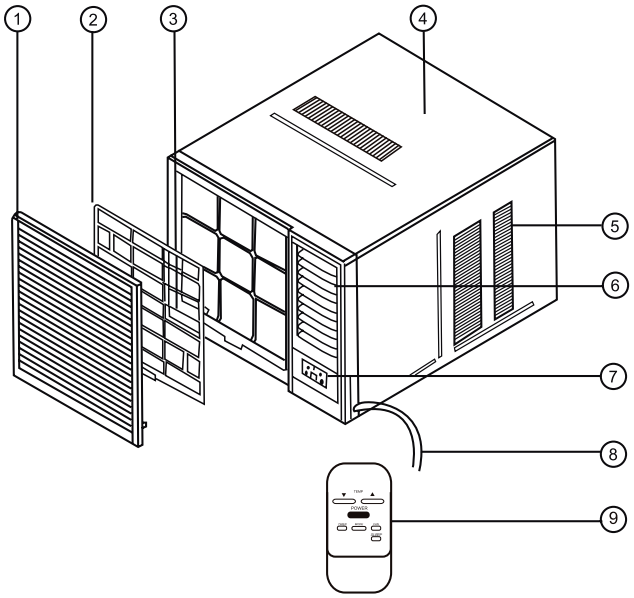
Anexos

1. IDENTIFICACIÓN. 40

2. DIMENSIONES 41

3. ESQUEMAS ELÉCTRICOS 41

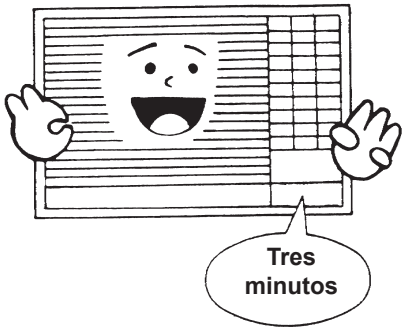
1. NOMBRE DE LAS PARTES



① Panel frontal
② Filtro del aire
③ Marco
④ Cubierta
⑤ Entrada del aire desde el exterior
⑥ Salida del aire hacia el interior
⑦ Panel de control
⑧ Cable de alimentación
⑨ Mando a dintancia

Antes de encender la máquina, introducir el cable de alimentación en el enchufe de la corriente. Hay que asegurarse de que este enchufe esté diseñado para la corriente a 15A y con un fusible intercambiable de 15A, AC 250 V.

2. PRECAUCIONES

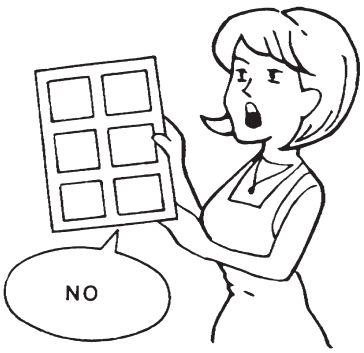


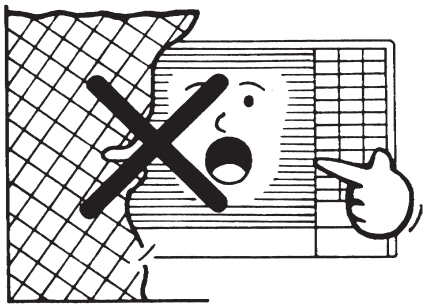
¡Espera, por lo menos, tres minutos!

Hay que asegurarse de que la unidad permanezca apagada durante, por lo menos, tres minutos antes de volver a poner en funcionamiento las operaciones de enfriamiento; en caso contrario, el fusible podría saltar por causa de una excesiva carga a la cual se somete la máquina.

Montar el filtro del aire

Antes de poner en funcionamiento cualquier operación, hay que estar seguro de que se ha montado el filtro del aire. Limpiar siempre el filtro del aire al principio de la estación. Limpiarlo cada dos semanas durante la estación.

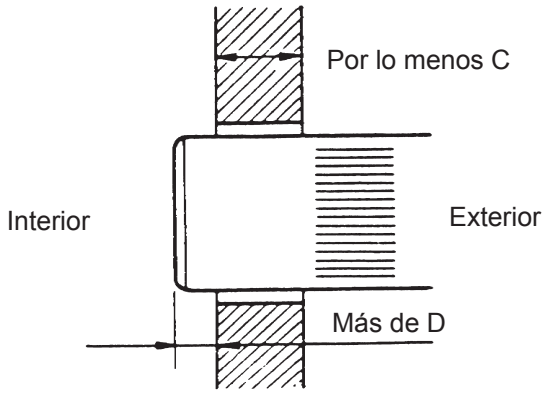




Antes de poner en funcionamiento el interruptor, hay que asegurarse de que la entrada del aire no esté obstruida.

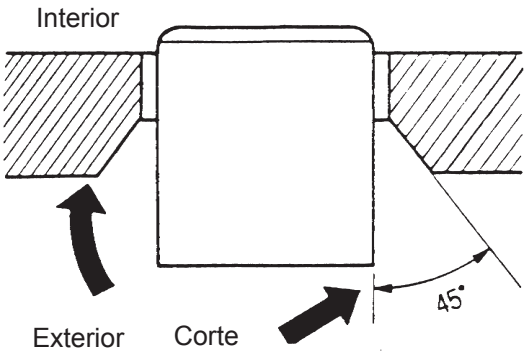
3. UNA CORRECTA INSTALACIÓN DEL ACONDICIONADOR

Con el objetivo de garantizar la seguridad y evitarle problemas a la máquina durante mucho tiempo, hay que observar los siguientes consejos:

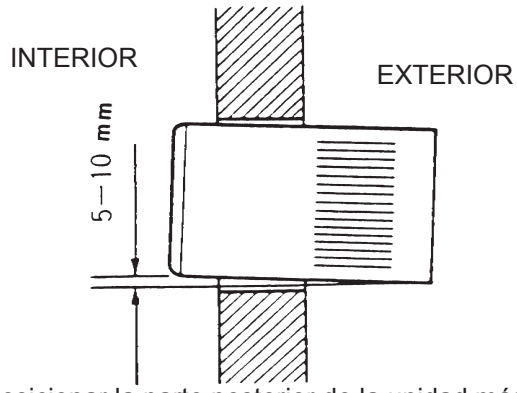


El espesor de la pared tiene que ser, por lo menos, C.

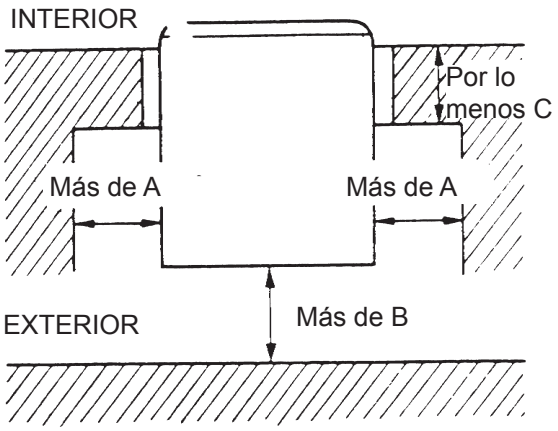
-



Si el espesor de la pared es mayor que C, muro concortar la pared como se ilustra arriba.



Posicionar la parte posterior de la unidad más abajo para permitirle a la condensación que fluya libremente.



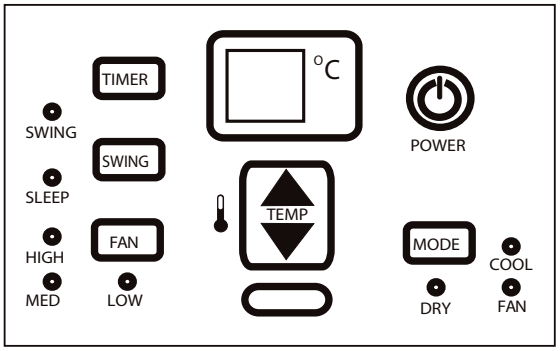
Instalar la unidad en un lugar suficientemente estable para que pueda soportar a la máquina de manera segura.
- Prever una suficiente distancia o espacio alrededor tanto de la entrada del aire como a la salida del mismo, de manera tal que el flujo del aire no se vea obstruido (como se ilustra en las figuras a continuación).

MODELO	A	B	C	D
F26A3	400	500	170	50

REFRIGERACIÓN	**Temperatura exterior**	18 ~ 43°C (T1 Clima)	21 ~ 52°C (T3 Clima)
	Temperatura interior	17 ~ 32°C (T1 Clima)	17 ~ 32°C (T3 Clima)

Alimentación: 220-240V ~ , 50 Hz
Presión de trabajo: 0,9 - 1,9 Mpa
- No instalar la unidad en lugares con sospechosas o posibles pérdidas de gas.
- Si el acondicionador de aire está trabajando en un ambiente que contiene aceites (inclusive, aceites de las máquinas), sal (en las zonas de litorales), vapores de azufre (en proximidad de fuentes calientes), etc., es posi ble que se verifiquen en la unidad funcionamientos no correctos.

4. NOMBRE DE LOS CONTROLES



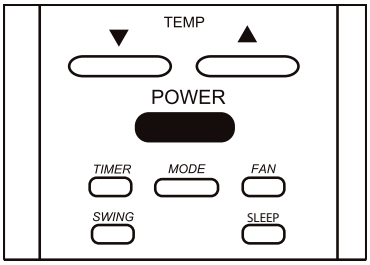
Botón POWER: enciende y apaga el acondicionador.
Botón MODE: permite de seleccionar el modo de funcionamiento: COOL (REFRIGERACIÓN), FAN (VENTILACIÓN), DRY (DESHUMIDIFICACIÓN).
Botón FAN: permite seleccionar la velocidad del ventilador: Baja (LOW), Media (MED), Alta (HIGH).
Botón TEMP "▲": para seleccionar la temperatura consigue regular la temperatura del cuarto: "▲" pulsándola aumenta, rango máximo 31°C.
Botón TEMP "▼": para seleccionar la temperatura consigue regular la temperatura del cuarto: "▼" pulsándola disminuye, rango mínimo 16°C.
Botón TIMER: para ajustar el tiempo de encendido/apagamiento del acondicionador de forma automática.
Botón SWING: para activar o desactivar la oscilación automática del deflector de aire.
Pulsar la tecla **SWING** para una duración de 2 segundos para activar el modo SLEEP, la operación de la unidad en este modo permite de reducir el ruido el fin de crear un ambiente cómodo.

5. MANDO A DISTANCIA

5.1 ESPECIFICACIONES DEL MANDO A DISTANCIA

Modelo	R031D
Tensión nominal	3.0 V (dos pilas alcalinas LR03 X 2)
Tensión mínima de la UCP emisora de la señal	2.0 V
Alcance de la señal	8 m (a una tensión de 3.0 alcanza 11 m)
Condiciones ambientales	-5°C ~ 60°C

5.2 DESCRIZIONE DEI TASTI DEL TELECOMANDO



Botón TEMP "▲▼": Pulse el botón "▲" para reducir la temperatura ajustada para el interior. Pulse el botón "▼" para aumentar la temperatura ajustada para el interior. Rango: máximo 31°C, mínimo 16°C.
Botón POWER: Pulse este botón para poner en marcha la unidad. Púlselo de nuevo para apagarla.
Botón MODE: Cada vez que se pulsa el botón, el modo cambia en la secuencia AUTO (AUTOMÁTICO), HEAT (CALEFACCIÓN) si estan disponibiles, COOL (REFRIGERACIÓN), FAN (VENTILACIÓN), DRY (DESHUMIDIFICACIÓN).
Botón TIMER: Pulse este botón para programar la hora de encendido o/y la hora de parada.
Botón SLEEP: Pulse este botón para pasar al modo de funcionamiento de ahorro de energia, pulse este de nuevo el botón para cancerlarlo.
Botón SWING: para activar o desactivar la oscilación automática del deflector de aire.
Botón FAN: Este botón ajusta la velocidad del ventilador en la secuencia Alta (HIGH), Media (MED), Baja (LOW).

5.3 COLOCACIÓN Y CAMBIO DE LAS PILAS

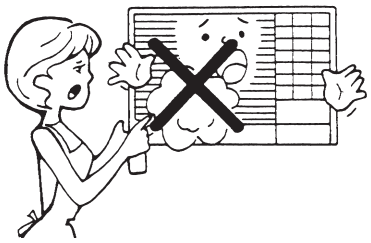
El mando a distancia utiliza dos pilas secas alcalinas (AAA 1,5V).
1. para colocarlas, deslice hacia atrás la tapa del alojamiento de las pilas y colóquelas en el sentido que se muestra (+ y -) en el propio mando.
2. Repita la misma operación para cambiar las pilas gastadas.

6. PARA EL MANTENIMIENTO

Cuando se revisa el acondicionador de aire, hay que asegurarse de haber pulsato el botón "**POWER**" para apagar la unidad.

Limpieza del filtro

En el caso que el filtro del aire se atascare con polvo, la entrada del aire se obstruye y el efecto de enfriamiento disminuye. Limpiar el filtro cada dos semanas, siguiendo las explicaciones ilustradas que se indican a continuación:



La remoción del filtro del aire

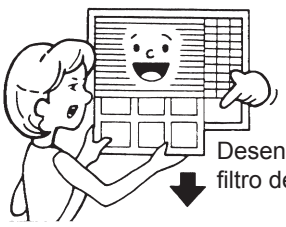
- Presionar donde aparece la inscripción “PUSH” en ambos lados en la parte inferior de la rejilla de apertura y extraer la grilla misma.
- Levantar con el dedo la lengüeta en el fondo, donde aparece la inscripción “PUSH”, y abrir la rejilla de apertura hacia la posición
- No utilizar diluyentes, solventes, detergentes en polvo o solventes similares, o cualquier insecticida líquido en el acondicionador de aire, ya que la utilización de estos productos puede causar el daño o la pérdida de color, la rotura o la deformación de la superficie de la unidad.
- No limpiar nunca la unidad versando agua directamente sobre la misma, ya que causará el deterioramiento del aislante eléctrico de cierre.
- No abrirlo sino desde la posición de cierre.
- Tirar el filtro del aire hacia el fondo extrayéndolo de su soporte.

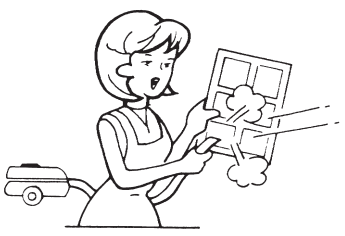
La limpieza del filtro del aire

- Extraer el polvo atascado en el filtro dando unos golpecitos.
- Lavar bien el filtro con agua tibia a, por lo menos, 40°C (104°F), restregándolo ligeramente. Para obtener mejores resultados, lavar el filtro con agua enjabonada o con detergentes neutros.
- Después de la remoción del polvo, enjuagar bien el filtro, utilizando agua limpia; secarlo completamente.

Instalación del filtro

- Tener el filtro del aire con el lado con la inscripción “FRONT” levantado, e introducirlo a la largo de la sede hasta que se bloquee completamente.
- Empujar en la posición con la inscripción “PUSH” en ambos lados en el fondo de la rejilla de apertura y cerrar la rejilla de apertura firmemente.





Si se pone en funcionamiento el acondicionador de aire sin el filtro del aire, el polvo que se encuentra en el aire de la habitación no se elimina; la acumulación que pudiere resultar en la máquina podría causar una avería. No olvidar que hay que instalar el filtro del aire. Cuando la rejilla de inmisión y el gabinete están sucios, limpiarlos con agua tibia (por debajo de los 40°C). Es aconsejable la utilización de un detergente neutro.

Pequeños mantenimientos de final de estación

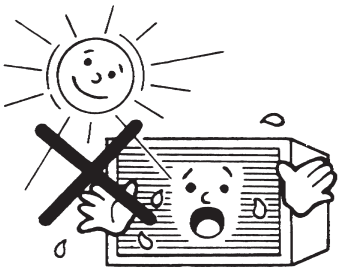
1. Poner en funcionamiento el ventilador durante medio día para que se sequen algunas partes de la unidad.
2. Desactivar la alimentación y extraer el enchufe de la toma de corriente.

(Para los pequeños mantenimientos de inicio estación, en cambio, leer la página 2 del manual).

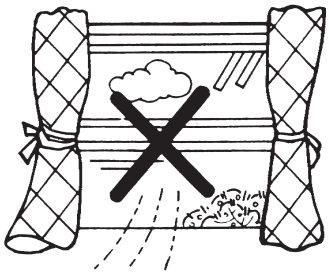
7. PROBLEMAS Y SUS CAUSAS

Detenga inmediatamente el acondicionador si se produce algún de las averías siguientes. Desconecte la alimentación elétrica y llame al centro de asistencia al cliente más próximo.
No intente reparar el aparato usted mismo. Acuda siempre a un servicio técnico autorizado.

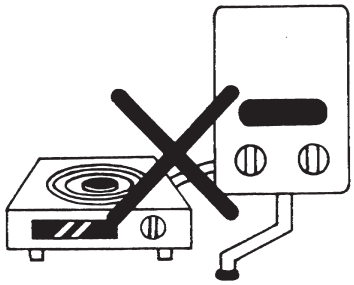
Está obstruida la entrada o la salida de aire de las unidades interior o exterior.



La temperatura ajustada que no es adecuada.

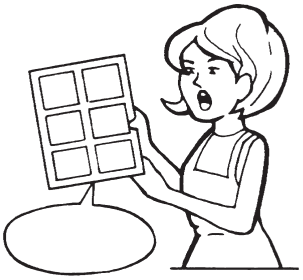


Están abiertas las puertas o ventanas

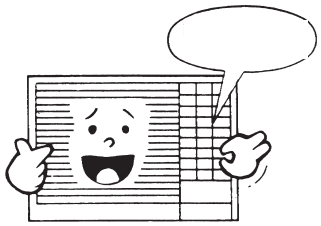


Calderas, calentador de agua o estufas son utilizados en la sala, entonces se producirá un efecto insuficiente.

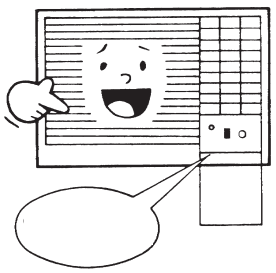
Hay demasiadas personas en la habitación.



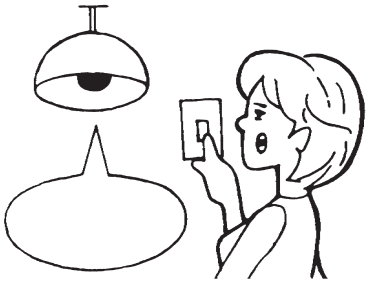
El filtro de aire está colmatado



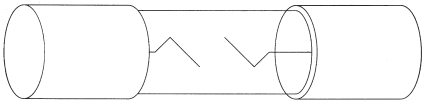
El mando de ventilación se ajusta a "OPEN".



Controlar el Termostato



Corte de energía elétrica



Puede haberse fundido el fusible

FRANÇAIS

SOMMAIRE

1. Noms des composants 27

2. Précautions. 27

3. Une installation correcte du conditionneur 28

4. Noms des contrôles 29

5. Télécommande. 29

6. Pour l'entretien 30

7. Malfunctionnements et solutions 31

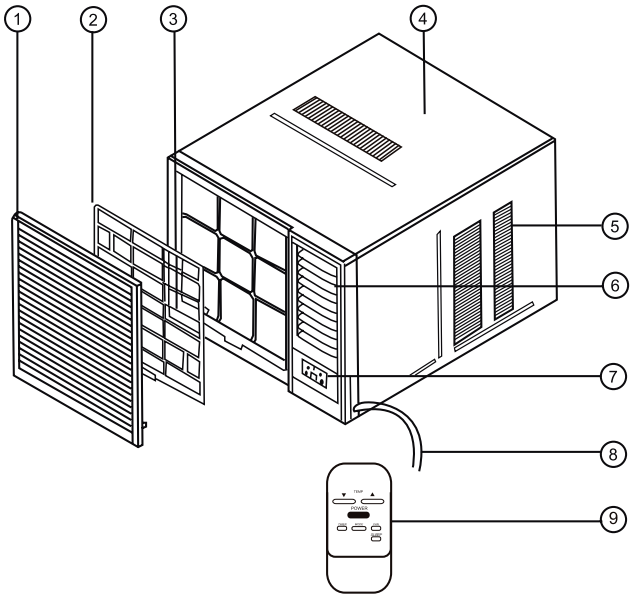
ANNEXES

1. IDENTIFICATION 40

2. DIMENSIONS. 41

3. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES 41

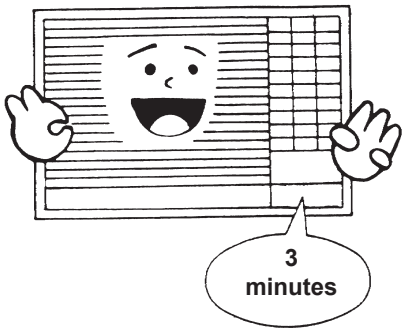
1. NOMS DES COMPOSANTS



① Panneau frontal
② Filtre de l'air
③ Structure
④ Carrosserie
⑤ Entrée de l'air de l'extérieur
⑥ Sortie de l'air vers l'intérieur
⑦ Panneau de commandes
⑧ Câble d'alimentation
⑨ Télécommande

Avant d'allumer la machine, insérer le câble d'alimentation dans la fiche de courant. Contrôler que la fiche soit indiquée pour un courant à 16 A avec un fusible interchangeable de 16 A, AC 240V.

2. PRECAUTIONS

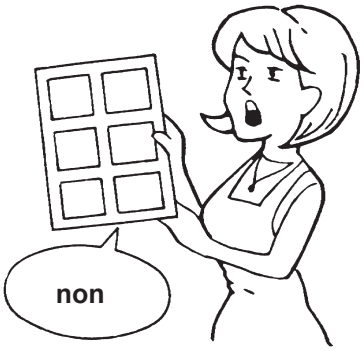


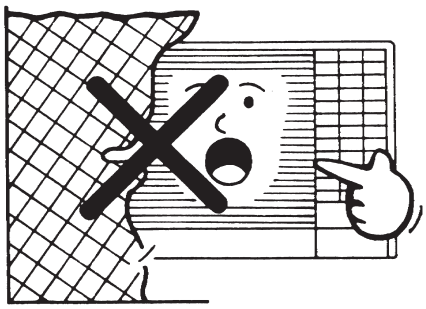
Attendre au moins trois minutes!

S'assurer de laisser le dispositif éteint pendant au moins trois minutes avant de démarrer les opérations de rafraîchissement, autrement le fusible peut sauter à cause d'une charge excessive soumise à la machine.

Monter le filtre de l'air

Avant de démarrer n'importe quelle opération, s'assurer d'avoir installé le filtre de l'air. Toujours nettoyer le filtre au début de l'été. Le nettoyer toutes les deux semaines pendant l'été.

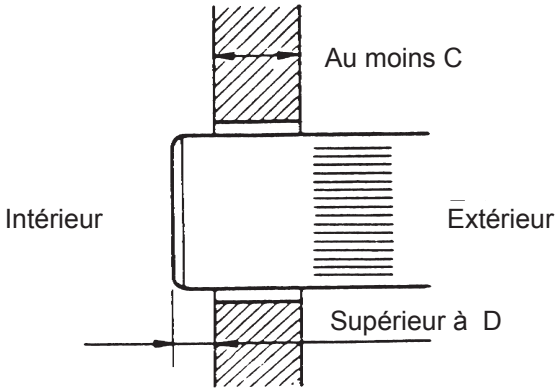




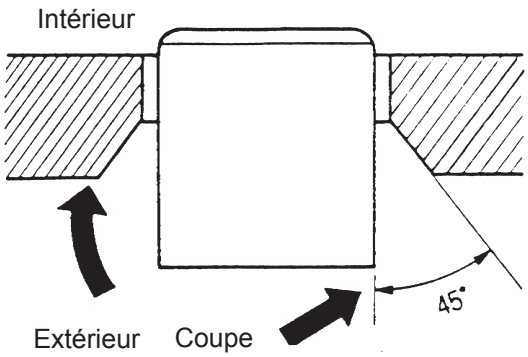
Avant de démarrer l'interrupteur, s'assurer que l'entrée de l'air ne soit pas obstruée.

3. UNE INSTALLATION CORRECTE DU CONDITIONNEUR

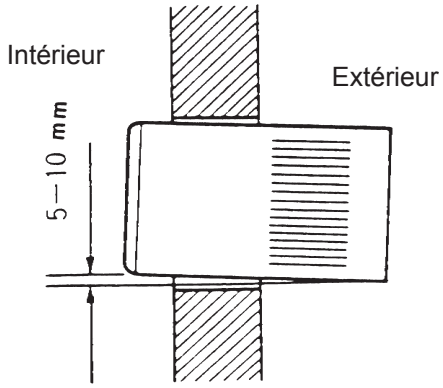
Afin d'assurer la sécurité et d'éviter des problèmes à la machine pour une période prolongée, suivre les conseils suivants:
- Installer le dispositif dans un lieu suffisamment stable pour supporter la machine en toute sécurité.
- Prévoir une distance ou un espace suffisant autour de l'entrée ou de la sortie de l'air de façon que le flux d'air ne soit pas obstrué. (comme indiqué sur la figure suivante).



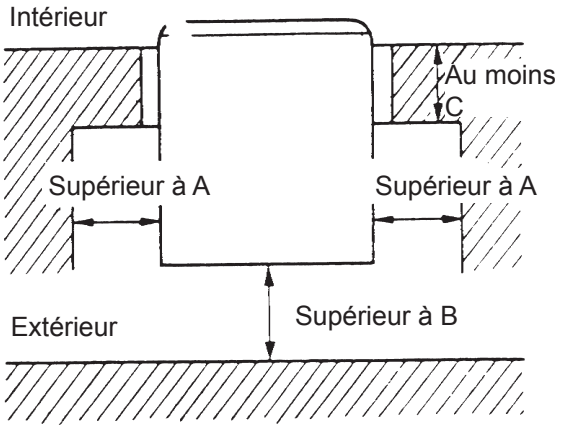
L'épaisseur du mur doit être au moins C



Si l'épaisseur du mur est supérieure à C, couper le mur comme indiqué



Positionner le dos du dispositif plus bas pour permettre au condensat de s'écouler librement



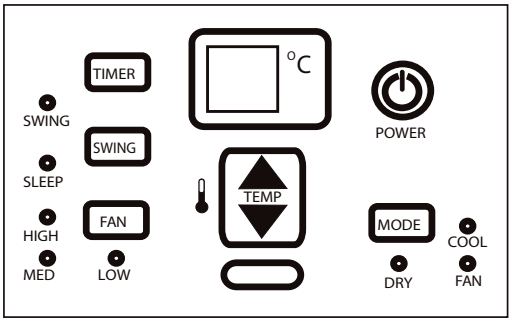
MODELE	A	B	C	D
F26A3	400	500	170	50

Rafraîchissement	**Temp. Côté externe**	18 ~ 43°C (T1 Climat)	21 ~ 52°C (T3 Climat)
	Temp. Côté interne	17 ~ 32°C (T1 Climat)	17 ~ 32°C (T3 Climat)

Tension: 220-240V ~ , 50 Hz
Pression d'exercice: 1,5 - 4,2 Mpa

- Ne pas installer le dispositif dans un lieu avec d'éventuelles pertes de gaz
- Si le conditionneur d'air est en service dans des lieux qui contiennent des huiles (y compris les huiles des voitures), sel (dans la zone du littoral), vapeur de soufre (près des zones de sources chaudes), etc. des dysfonctionnements peuvent se produire.

4. NOMS DES CONTROLES (toujours attendre trois minutes avant chaque redémarrage)



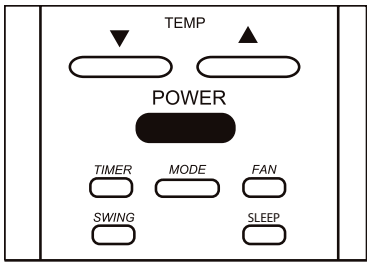
Touche POWER: marche/arrêt permet de démarrer ou éteindre le climatiseur.
Touche MODE: permet de sélectionner le mode de fonctionnement: Refroidissement (COOL), ventilation (FAN), déshumidification (DRY).
Touche FAN: permet de sélectionner la vitesse de ventilation: Basse (LOW), Moyenne (MED), Haute (HIGH).
Touche TEM ▲: permet d'ajuster la température ambiante, pour augmenter la valeur de la température jusqu'à 31°C.
Touche TEM ▼: permet d'ajuster la température ambiante, pour diminuer la valeur de la température jusqu'à 16°C.
Touches TIMER: permet d'ajuster l'heure de marche / arrêt automatique du climatiseur.
Touche SWING: vous permet d'activer ou de désactiver l'oscillation automatique du déflecteur d'air.
Appuyez sur la touche **SWING** pour une durée de 2 secondes pafin d'activer le mode veille, le fonctionnement de l'unité dans ce mode permet de réduire le bruit de manière à créer un environnement confortable.

5. TÉLÉCOMMANDE

5.1 SPÉCIFICATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Modèle	R031D
Tension nominale	3.0 V (Batterie alcaline LR03 X 2)
Tension minimale CPU émission du signal	2.0 V
Distance de fonctionnement portée du signal	8 m (Sotto tensione di 3.0 V, raggiunge 11 m)
Température ambiante	-5°C ~ 60°C

5.2 DÉSCRIPTION DES TOUCHES DE LA TÉLÉCOMMANDE



Touches TEMP "▲▼": Appuyez sur la touche "▲" pour augmenter la température de réglage intérieure jusqu'à 31°C. Appuyez sur la touche "▼" pour diminuer la température de réglage intérieure jusqu'à 16°C.
Touche POWER: Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. Appuyez de nouveau sur cette touche pour éteindre l'appareil.
Touche MODE: Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode de fonctionnement différent est sélectionné d'après la séquence suivante: Automatique (AUTO) (s'il est disponible), chauffage (HEAT) (s'il est disponible), refroidissement (COOL), ventilation (FAN), déshumidification (DRY) et de nouveau AUTO.
Touches TIMER: Permet d'ajuster l'heure de marche / arrêt automatique dans l'intervalle 0-12 heures.
Touche SLEEP: cette touche permet d'établir un fonctionnement en mode économique pour économiser de l'énergie. Pour annuler cette fonction appuyer à nouveau sur cette touche.
Touche SWING: vous permet d'activer ou de désactiver l'oscillation automatique du déflecteur d'air.
Touche FAN: Cette touche sert à régler la vitesse du ventilateur dans la séquence allant de HIGH, MED à LOW et retourne à HIGH.

5.3 MISE EN PLACE / REMPLACEMENT DES PILES

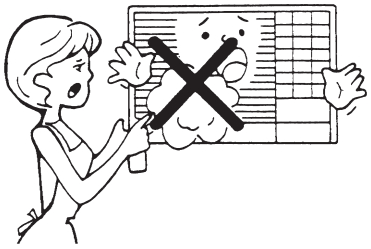
La télécommande utilise deux piles sèches alcalines AAA 1,5V.
1. Pour mettre les piles en place, faites glisses le couvercle du compartiment des piles et installez les piles en respectant la polarité (+ et -) indiquée sur la télécommande.
2. Faites la même chose pour remplacer les piles usagées.

6. POUR L’ENTRETIEN

S’assurer d’avoir éteint l'appareil et débranché l'alimentation électrique avant de commencer les opérations d'entretien du climatiseur.

Nettoyage du filtre

Si le filtre de l’air est obstrué à cause des poussières, l’entrée de l’air est bloquée et le rafraîchissement diminue. Nettoyer le filtre de l’air toutes les deux semaines, en suivant l’explication reportée ci-dessous.



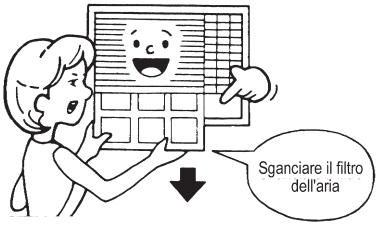
Enlever le filtre de l’air
- Pousser où indiqué «PUSH» sur les deux côtés dans la partie inférieure de la grille et relâcher la grille.
Soulever avec les doigts l’onglet positionné sur le fond où indiqué «PUSH» et ouvrir la grille d’ouverture vers la position de fermeture. Ouvrir le conditionneur seulement de la position fermeture.
Tirez le filtre de l’air vers le fond en extrayant le filtre de son support.

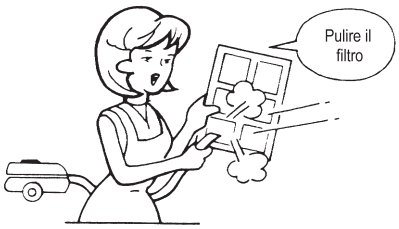
Ne pas utiliser des diluants, solvants, détergents en poudre ou des solvants similaires ou n'importe quel insecticide liquide sur le conditionneur. L'utilisation de ces solvants peut provoquer des dommages ou des perte de chaleur ou la rupture ou déformation de la surface du dispositif.

Ne jamais essayer de nettoyer le dispositif en versant de l’eau directement sur le dispositif. Cette opération peut provoquer la détérioration de l’isolant électrique.

Nettoyage du filtre de l’air

Enlever la poussière bloquée dans le filtre en lui donnant de petits coups.
Laver soigneusement le filtre avec de l’eau tiède au moins à 40°C (104°F) en frottant doucement. Pour obtenir de meilleurs résultats, laver le filtre avec de l’eau et du savon ou avec des détergents neutres.
Après avoir enlevé la poussière, rincer soigneusement le filtre en utilisant de l’eau propre et le sécher complètement.



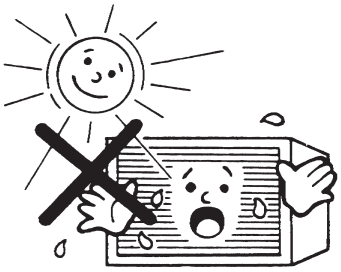


Réinstallation du filtre
Maintenir le filtre soulevé, du côté indiqué avec «FRONT» et l’insérer dans le logement jusqu’à le bloquer complètement.
Pousser sur la position indiquée avec « PUSH » sur les deux côtés vers le fond de la grille d’ouverture et fermer la grille.
Si le conditionneur démarre sans le filtre, la poussière dans la chambre ne s'élimine pas. L'accumulation de poussière dans la machine peut provoquer des dysfonctionnements. Ne pas oublier d’installer le filtre de l’air. Quand la grille d’entrée et le cabinet sont sales, les nettoyer avec de l’eau tiède (sous 40°C). L'utilisation d'un détergent neutre est conseillée.

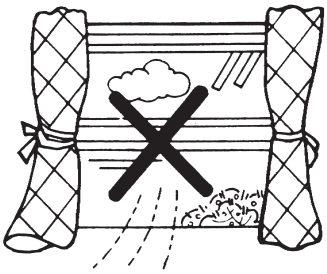
7. MALFUNCTIONNEMENTS ET SOLUTIONS

En cas de malfonctionnement, mettez immédiatement l'appareil hors tension. Coupez l'alimentation électrique et contactez le service clientèle le plus proche.
N'essayez pas de réparer le climatiseur vous-même. Consultez toujours un service de réparation agréé.

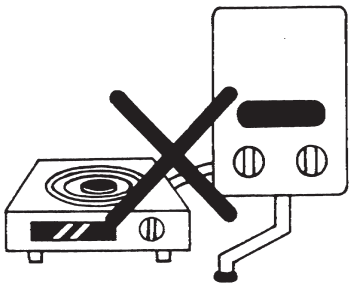
Les orifices d'admission ou de décharge des unités sont bloqués



Température non appropriée du thermostat

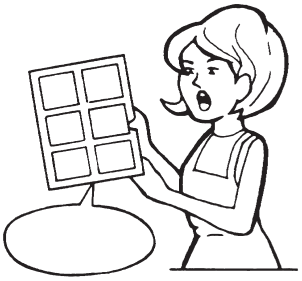


Des portes ou/et des fenêtres sont ouvertes

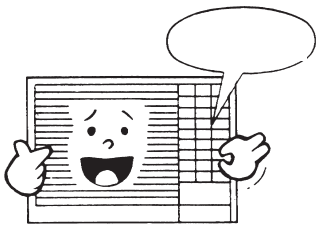


Chaudière, ou radiateur sont utilisés dans la pièces, donc se produira un effet insuffisant raffraîchissan.

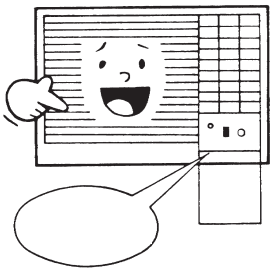
Il y a trop personnes dans la pièce.



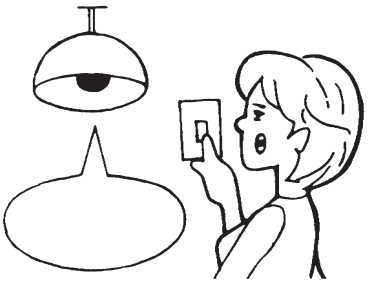
Le filtre à air est bouché



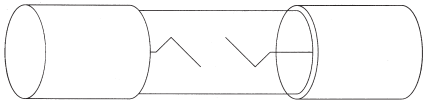
La poignée de ventilation est régulée sur "OPEN".



Controler les régulations de la poignée du thermostat.



Coupure éléctrique



Le fusible peut-être sauté

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1. Nombre de las partes 20

1. Bezeichnung der Teile 34

2. Vorsichtsmaßnahmen 34

3. Einwandfreie Montage der Klimaanlage 35

4. Kontrollbezeichungen 36

5. Fernbedienung 36

6. Instandhaltung 37

7. Störungen und mögliche Ursachen 38

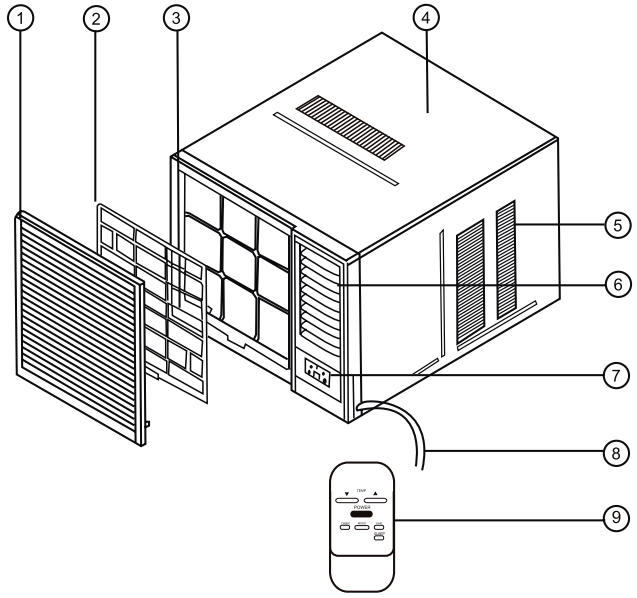
Anhänge

1. IDENTIFIZIERUNG 40

2. TECHNISCHE DATEN 41

3. ELEKTRISCHE SCHEMEN 42

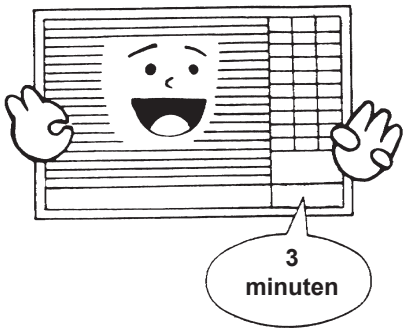
1. BEZEICHNUNG DER TEILE



① Frontpaneel
② Luftfilter
③ Struttura
④ Gehäuse
⑤ Lufteingang vom Außen
⑥ Luftausgang zur Innenseite
⑦ Schalttafel
⑧ Leitungskabel
⑨ Fernsteuerung

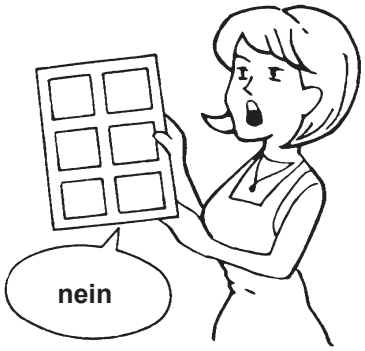
Vor der Inbetriebnahme, bitte, Leitungskabel in die Steckdose einstecken. Bitte sicherstellen, daß die Steckdose für eine 15 A-Stromleitung geeignet und mit einer auswechselbaren 15 A-Schmelzsicherung, AC 250V ausgestattet ist.

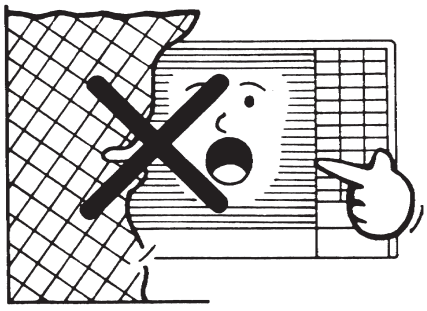
2. VORSICHTSMAßNAHMEN



Mindestens drei Minuten abwarten!
Man sollte die Einheit mindestens Drei Minuten lang nach der Ausschaltung stehen lassen, bevor die Abkühlung wieder in Gang gesetzt wird, andernfalls könnte die Schmelzsicherung, wegen der zu höhen Belastung, schmelzen.

Luftfilter montieren
Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob der Filter montiert worden ist. Zu Beginn der neuen Saison immer den Luftfilter reinigen und während der Saison den Filter alle zwei Wochen saubermachen.



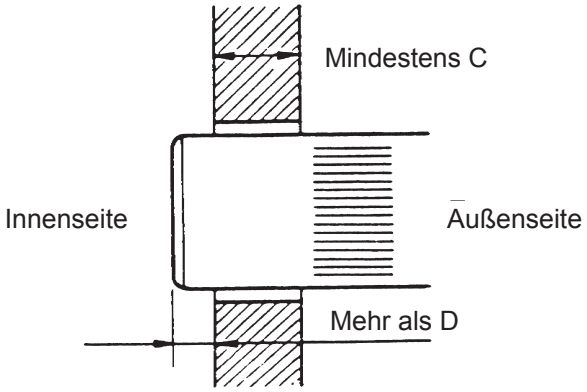


Bevor Anschalten, den Lufteingang nach Verstopfungen überprüfen.

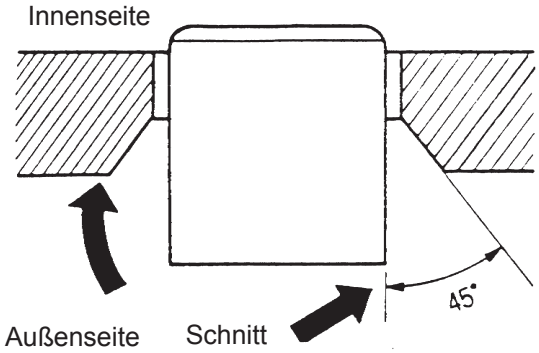
3. EINWANDFREIE MONTAGE DER KLIMAANLAGE

Um die Sicherheit zu garantieren und um Probleme an der Maschine für eine längere Zeit zu vermeiden, bitte folgende Empfehlungen beachten:

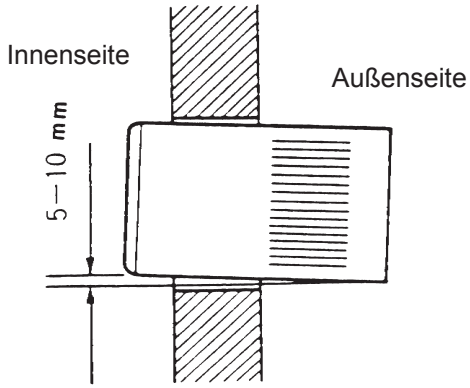
- Die Einheit an einem Platz befestigen, der ausreiched stabil ist, um die Einheit sicher festzuhalten.
- Ausreichende Entfernung oder Raum für den Lufteingang und den Luftausgang herum vorsehen, um Verschließungen des Lufstroms zu vermeiden (wie auf den folgenden Bildern dargestellt).



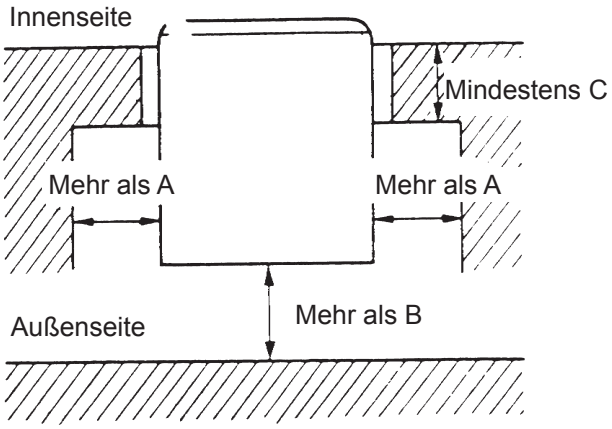
Die Wandbreite soll mindestens C sein.



Falls die Wandbreite mehr als C meßt, die Mauer wie auf dem dargestellten Bild schneiden.



Die Rückseite des Geräts niedriger als die Vorderseite befestigen, um das freie Ausfließen des Kondenswassers zu ermöglichen.



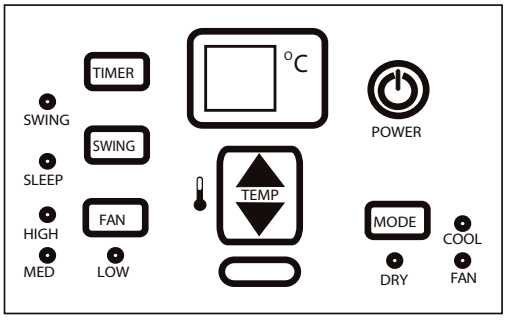
Modelle	A	B	C	D
F26A3	400	500	170	50

Kühlung	Temperatur Außenseite	18 ~ 43°C (T1 Klima)	21 ~ 52°C (T3 Klima)
	Temperatur Innenseite	17 ~ 32°C (T1 Klima)	17 ~ 32°C (T3 Klima)

Speiseleitung: 220-240V ~ , 50 Hz
Arbeitsdruck: 1,5 – 4,2 Mpa

- Die Einheit nicht in Räumen mit vermuteten oder möglichen Gasaustritten installieren.
- Falls das Gerät in besonderen Räumen eingesetzt wird, die Öle (einschließlich Maschinenöl), Salz (Küstengebiete), Schwefeldämpfe (in der Nähe von wärmen Quellen), usw. enthalten, könnten Störungen vorkommen.

4. KONTROLLBEZEICHNUNGEN (immer 3 Min. vor der Wiederinbetriebnahme abwarten)



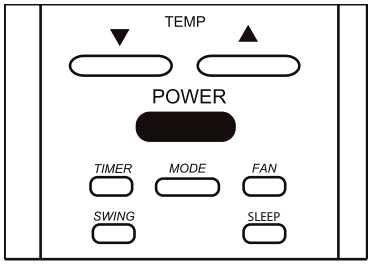
POWER Taste: drücken Sie diese Taste, um die Klimaanlage einzuschalten/auszuschalten.
MODE Taste: um die folgenden Betriebsarten einzustellen: Kühlung (COOL), Lüftung (FAN), Trocknung (DRY).
FAN Taste: um die Lüftersgeschwindigkeit einzustellen: Niedrige (low), Mittlere (MED), Hohe (HIGH).
TEMP ▲ Taste: Über diese Taste können Sie die eingestellte Innentemperatur erhöhen max. 31°C.
TEMP ▼ Taste: Über diese Taste können sie die eingestellte Innentemperatur herabsetzen bis min. 16°C.
TIMER Taste: um automatisch die Zündung/Abschaltung Zeit der Klimaanlage einzustellen.
SWING Taste: ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung der automatischen Schwingung der Lamellen.
Drücken Sie die "SWING" Tastatur für 2 Sekunden aktiviert den Sleep-Modus, die Lärm schaffen eine angenehme Schlafumgebung reduzieren können.

5. FERNBEDIENUNG

5.1 FERNBEDIENUNG DATEN

Modell	R031D
Nennspannung	3.0 V (Alkaline Trockenzellen LR03 X 2)
Mindestversorgungsspannung des Prozessors des Signalempfängers	2.0 V
Signalreichweite	8 m (Bei 3.0 Versorgungsspannung bis zu 11 m)
Umgebungstemperatur	-5°C ~ 60°C

5.2 BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNGSTASTEN



Die "▲" und "▼" Tasten: erlauben die Einstellung der Innenraumtemperatur: "▲" um den Wert zu erhöhen bis 31°C, "▼" um den Wert zu vermindern bis 16°C.
POWER Taste: Über diese Taste wird die Klimaanlage ein- bzw. ausgeschaltet. Einmaliges Drücken = Einschalten; erneutes Drücken = Ausschalten.
MODE Taste (Auswahltaste): Jedes Mal, wenn Sie die MODE-Taste drücken wechselt der Betriebsmodus wie folgt: AUTO (falls verfügbar), HEAT (falls verfügbar), COOL, DRY, FAN (Automatikbetrieb, Heizung, Kühlung, Lüftung ,Trocknung); siehe Abbildung:
TIMER Taste: um automatisch die Zündung/Abschaltung Zeit der Klimaanlage einzustellen.
SLEEP Taste: um die Sleep (Schlaf) Funktion einzuschalten/auszuschalten, unabhängig von der Betriebsart der Klimaanlage.
SWING Taste: ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung der automatischen Schwingung der Lamellen.
FAN Taste:, um die Lüftersgeschwindigkeit einzustellen: Hohe (HIGH), Mittlere (MED), Niedrige (LOW).

5.3 BETRIEB MIT FERNBEDIENUNG

- Einlegen der Batterien und Batteriewechsel Für die Fernbedienung benötigen Sie 2 alkaline Trockenzellen (LR03X2).
1. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs zurück und legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung [siehe die Symbole Plus (+) und Minus (-) auf der Fernbedienung]
2. Gleiches gilt für den Batteriewechsel.

6. INSTANDHALTUNG

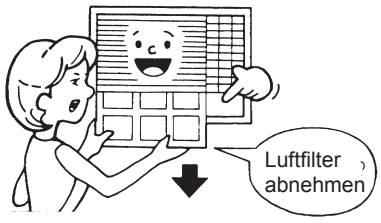
Wenn das Klimagerät überprüft wird, sicherstellen, Sie haben die „POWER-Taste“ drücken, um das Gerät auszuschalten.

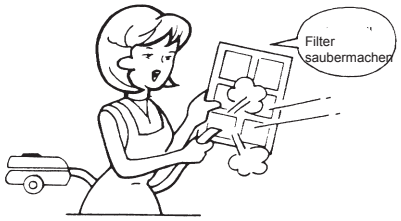
Reinigung des Filters
Sollte sich der Luftfilter durch den Staub verstopfen, bleibt der Lufteingang verschlossen und die Wirkung der Abkühlung läßt nach. Der Luftfilter alle zwei Wochen gemäß der u.a. Darlegung saubermachen.

Entfernung des Luftfilters
- Auf beide Seiten unten des Öffnungsgitters auf „PUSH“ gleichzeitig drücken und das Gitter selbst loslassen.
- Mit einem Finger das Zünglein auf dem Boden, wo „PUSH“ angegeben ist, aufheben und das Öffnungsgitter in die Richtung der Schließposition aufmachen. Öffnen nur in Verschluß Position. Das Luftfilter bis zum Ende aus seinem Halter herausziehen.
- Kein Verdünnungsmittel, Lösungsmittel, Reinigungsmittel in Pulver oder ähnlichen Lösemittel, oder flüssiges Insektenbekämpfungsmittel auf das Klimagerät verwenden, weil sie Schaden oder Farbverluste, Brüche oder Verformungen auf der Oberfläche der Einheit verursachen könnten.
- Niemals das Gerät direkt mit Wasser reinigen, weil es die Beschädigung des elektrischen Isolierstoffs verursachen wird.

Reinigung des Luftfilters
- Ein Paar Mal auf das Filter klopfen, um den verstopfen Staub zu entfernen.
- Das Filter mit lauwarmen Wasser bei mindestens 40°C (104°F) durch sanft reiben gut waschen. Um ein besseres Resultat zu erreichen, das Filter mit Seifenwasser oder neutralen Reinigungsmitteln waschen.
- Nach der Staubentfernung, das Filter mit sauberem Wasser gut wieder spülen und vollständig trocknen.

Wiedereinfügung des Filters
- Das Luftfilter, auf der Seite mit der Schrift „FRONT“ gekennzeichnet, hoch heben und es seinen Sitz entlang bis zur vollständiger Blockierung einfügen.





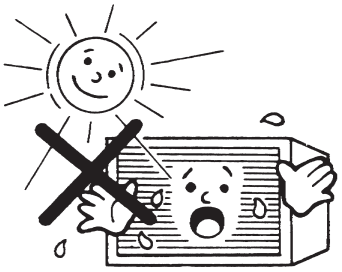
Auf der Position mit der Schrift „PUSH“ auf beide Seiten des Bodens des Öffnungsgitters drücken und das Öffnungsgitter fest schließen.
Falls das Klimagerät ohne das Luftfilter eingeschaltet wird, wird der Staub aus dem Raum nicht entfernt, und die darauffolgende Anhäufung im Gerät könnte eine Panne verursachen. Nicht vergessen, das Luftfilter zu installieren. Wenn das Eingangsgitter und das Gehäuse verschmutzt sind, sie mit lauwarmen Wasser (unter 40°C) saubermachen.
Es wird die Verwendung von neutralen Reinigungsmittel empfohlen.

Kleine Instandhaltung am Saisonende
1. Ventilator einen halben Tag an lassen, um einige Teile der Einheit zu trocknen.
2. Speiseleitung ausschalten und Stecker aus der Steckdose ausziehen.
   (In bezug auf kleine Instandhaltungen am Saisonanfang, bitte die Anleitung auf Seite 2 lesen)

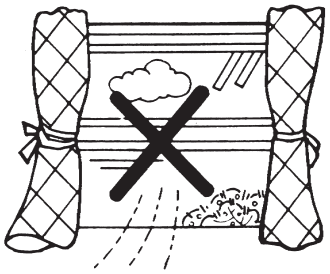
7. STÖRUNGEN UND URSACHEN

Im Falle von Betriebsstörungen, das Gerät, wie unten dargestellt, überprüfen. Sollten nach der Überprüfung nochmals Störungen vorkommen, bitten wir Sie darum, mit dem Kundendienst sich in Verbindung zu setzen.

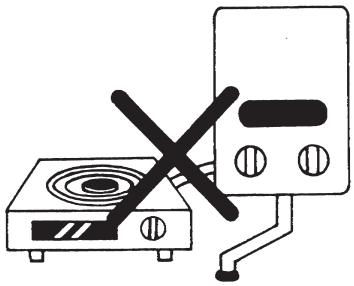
Die Lufteingang und Ausgang an der Außenseite sind blockiert oder verstopft.



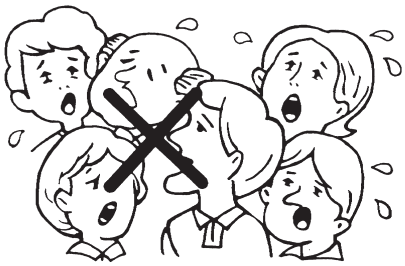
Die Temperatur der Außenseite ist zu hoch aufgrund der direkten Aussetzung an der Sonne oder an Wärmequellen, die einen niedrigen Kühleffekt der Maschine verursachen.



Türe und Fenster sind offen.

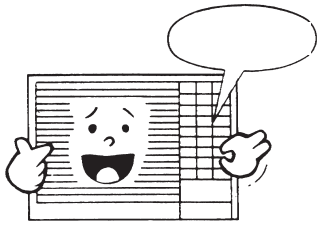


Kessel, Boilers und Öfen arbeiten in demselbem Raum und aus diesem Grund entsteht ein niedriger Kühleffekt der Maschine.

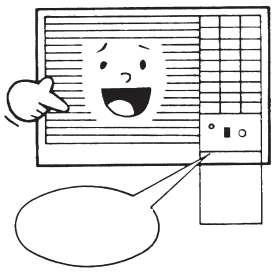


Es gibt zu viele Leute im Raum.

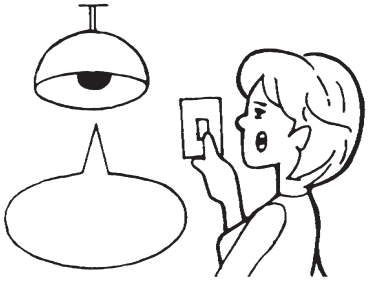
Das Luftfilter ist vom Staub verstopft.



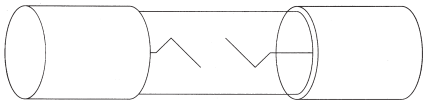
Der Drehknopf der Luftung ist auf „OPEN“ gedreht worden.



Das Programm des Drehknopfes des Thermostats übeprüfen.



Überprüfen ob die Speiseleitung in Betrieb ist



Überprüfen ob die Schmelzsicherung in Ordnung ist

APPENDICE - APPENDIX - APÉNDICE - APPENDICE - ANHANG

Identificazione CE
Il climatizzatore è marcato CE secondo quanto dettato dalla Comunità Europea, con le Direttive 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, e successive modifiche.

Nota Importante
Il climatizzatore è una macchina progettata e costruita esclusivamente per la climatizzazione degli ambienti.
L'utilizzo dello stesso per scopi diversi da quelli previsti, e non conformi a quanto descritto in questo manuale, farà decadere automaticamente qualsiasi responsabilità diretta e/o indiretta della Ditta Costruttrice e del suoi Distributori.

CE identification
The air conditioner is marked CE as established by the European Union in 89/392/ECC, 73/23/ECC, 89/336/ECC Directives and subsequent modifications.

Important note
The air conditioner has been exclusively designed and manufactured to air condition rooms. Use of the air conditioner for purposes other than those for which it was designed and built and failing to comply with the descriptions in this manual shall relieve the Manufacturer and its Distributors from all direct and/or indirect responsibility.

Identificacion CE
El climatizador es marcado CE segùn cuanto dictado por la Comunidad Europea con las normas 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE y siguentes modificaciones.

Nota Importante
El condicionador de aire es una maquina projectada y construida exclusivamente por la climatizacion de los ambientes. La sociedad no sera responsible por eventuales empleos diferentes de los previstos o no conformes a cuanto descripto en este manual, hará decaer automáticamente cualquiera responsabilidades dirigidas e/o indirecto de la empresa constructora y de sus distribuidores.

Identification CE
Le climatiseur est estampillé CE comme demandé par la CE, avec lois 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, et suivantes modifications.

Note importante
Le climatiseur est une machine projetée et construite pour la climatisation des ambiantes .
La société constructrice et les distributeurs ne seront pas responsables (directement ou indirectement) pour l'utilisation du climatiseur au but different et pas prevù par ce manuel. Elle fera décliner automatiquement n'importe quel responsabilité directe et/ou indirecte de la Compagnie Constructrice et de ses Distributeurs.

CE Identifizierung
Das Klimagerät ist CE markiert, gemäß der Vorschriften 89/392/CEE, 73/23/CEE,89/336/CEE der Europäische Union und folgenden Änderungen.

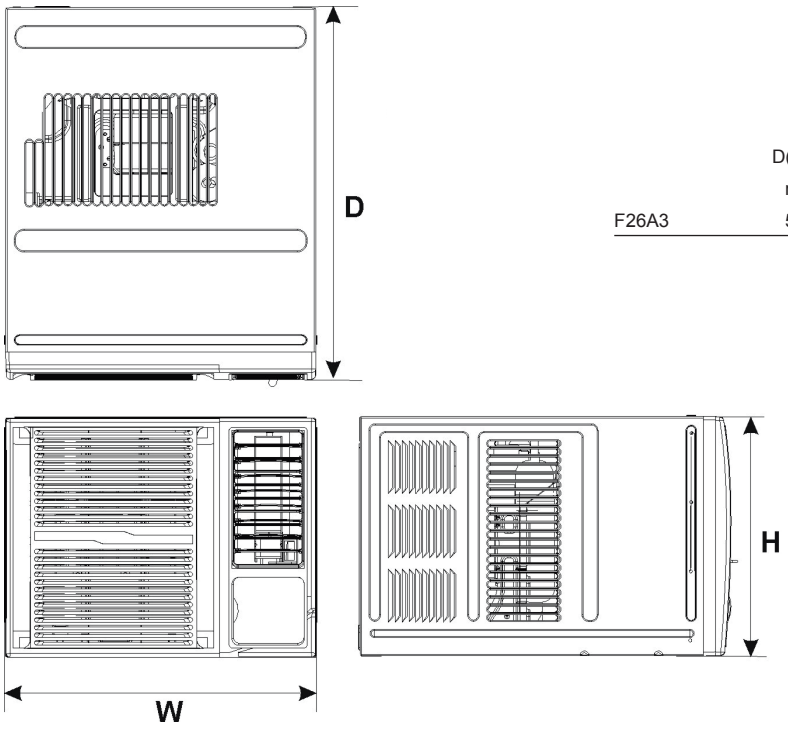
Wichtiger Hinweis
Das Klimagerät wird geplant und hergestellt ausschließlich für Raumklimatisierung Die Verwendung dieses Geräts für Zwecke, die nicht vorgesehen sind und nicht mit dem Inhalt dieses Handbuches übereinstimmen, wird zur Aufhebung jeglicher direkten und/oder indirekten Verantwortung des Hersteller und seiner Verteiler fürhren.

Identificação CE
O condiconator è mercado nòs de acordo com o que ditou pela Comunidade Europèia com os diretiva 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE è mudancas seguintes.

Nota Importante
O condicionator è uma unidad projectado exlusivamente costruido para a climatização dos ambientes. O uso do mesmopara propòsitos diferentes de assas expectativas a não conforma. A quando descriveu em este manual, farà se deteriorar qualquer responsabilidade dirigida direto è/o indireto do costruttrice e firme de seus distribuidores.

2. DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN

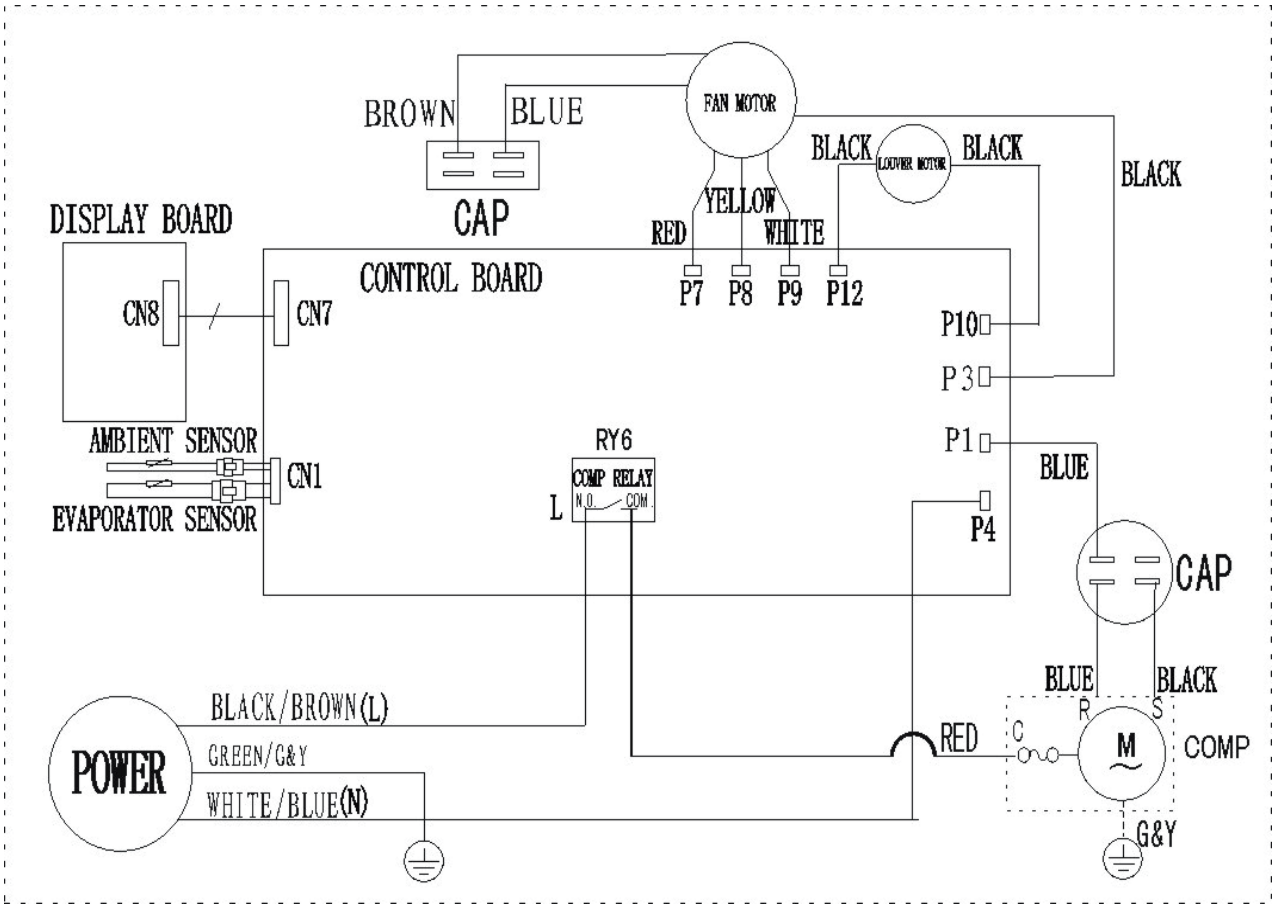
MOD.: F26A3



	D(mm)	H(mm)	W(mm)	
	mm	mm	mm	kg
F26A3	560	380	600	36

3. SCHEMI ELETTRICI / WIRING DIAGRAMS / ESQUEMAS ELÉCTRICOS / CONNEXIONES ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

MOD.: F26A3



English	Italiano	Français	ESPAÑOL	DEUTSCH
Key	Leggenda	Légende	Legenda	Zeichenerklärung
Thermostat	Termostato	Thermostat	Termostato	Thermostat
Fan motor	Motore ventilatore	Moteur ventilateur	Motor del Ventilador	Gebläsemotor
Capacitor	Condensatore	Condensateur	Condensador	Kondensator
Reversing Valve	Valvola d’inversione	Vanne d’inversion	Valvola d’inversione	Umschaltventil
Defrosting Thermostat	Thermostato di sbrinamento	Thermostat de décongelation	Termostato de descongelación	Abtauen Thermostat
Compressor	Compressore	Compresseur	Compresor	Kompressor
Lowever motor	Motore alette	Moteur ailette	Moteur ailette	Schwenkmotor
Power	Alimentazione elettrica	Alimentation électrique	Alimentación eléctrica	Elektrische Leistung
Main switch	Interruttore principale	Interrupteur principal	Interruptor Principale	Hauptschalter
High cool	Raffreddamento massimo	Refroidissement maximal	Refrigeración Máxima	Max. Kühlung
Low cool	Raffreddamento minimo	Refroidissement minimal	Refrigeración mínima	Min. Kühlung
Fan	Ventilatore	Ventilateur	Ventilador	Gebläse
Low heat	Riscaldamento minimo	Chauffage minimal	Calefacción mínima	Min. Heizung
High heat	Riscaldamento massimo	Chauffage maximal	Calentamiento Máximo	Max. Heizung
Red	Rosso	Rouge	Rojo	Rot
White	Bianco	Blanc	Blanco	Weiß
Black	Nero	Noir	Negro	Schwarz
Yellow	Giallo	Jaune	Amarillo	Gelb
Blue	Blu	Bleu	Azul	Blau
Brown	Marrone	Marron	Marrón	Braun
G & Y	Verde & Giallo	Vert & Jaune	Verde y Amarillo	Grün & Gelb